



BERG TECTOOL GmbH
Köln, Germany

Fon: +49 (0) 221 - 964966 - 0
Fax: +49 (0) 221 - 964966 - 22

www.bergtectool.com
bt@bergtectool.com

TECTOOL®

DE	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG
GB	ORIGINAL INSTRUCTION
FR	NOTICE ORIGINALE
ES	MANUAL ORIGINAL
PT	MANUAL ORIGINAL
IT	ISTRUZIONI ORIGINALI
NL	OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING
SE	BRUKSANVISNING I ORIGINAL
FI	ALKUPERÄISET OHJEET
NO	ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS
TR	ORIJINAL İŞLETME TALIMATI
PL	TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI
CZ	NÁVOD NA OBSLUHU
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
RU	ОРИГИНАЛЬНОЕ СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО
GR	ΑΡΧΙΚΟ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
SI	NAVODILA ORIGINAL



Rührgerätelemente:

Mixer elements:

Éléments de la machine:

Componentes de la máquina:

Elementi dell'apparecchio:

Machine-elementen:

Maskinens bestanddele:

Maskinelement:

Koneen rakenneosat:

Maskinelementer:

Makine Elemanları:

Elementy maszyny:

Části stroje:

A keverőgép részei:

Elemente maşinii:

Детали машин:

Αναθεωτήρα στοιχεία

TECTOOL MIX 1100W | TECTOOL MIX 1300W | TECTOOL MIX 1600W

DE Wählen Sie den richtigen Rührquirl für die jeweilige Anwendung:
 GB Choose the right paddle for every application:
 FR Choisissez la bonne turbine pour chaque type d'utilisation:
 ES Escoga la mezcladora correcta para cada aplicación:
 PT Escolha o misturador certo para a respectiva aplicação:
 IT Scegliete l'agitatore giusto per il vostro caso specifico:
 NL kies telkens de juiste menger voor de aanstaande toepassing:
 DK Vælg den rigtige omrører til den pågældende opgave:
 SE Välj rätt omrörare för rätt användning:
 FI Valitse oikea sekoitin kuhunkin käyttötarkoitukseseen:
 NO Velg riktig røredskap for hvert enkelt brukstilfelle:
 TR ilgili kullanım amacı için doğru mikseri seçin:
 PL Wybierzcie właściwe mieszadło do danego zastosowania:
 CZ Pro každou aplikaci volte vhodné míchadlo:
 HU Válassza ki a megfelelő keverőgépet a munkájához:
 RO Alegeți dispozitivul de malaxare corespunzător fiecărei utilizări:
 RU Выберите правильный мешать для соответствующего приложения:
 GR Επιλέξτε dne σωστή αναδευτήρα για μια δεδομένη εφαρμογή

Mischmaterial		KR	RR	SR	RB	WR	MR	MR LW	BR	ER
Flüssige Materialien	Wandfarben	++	++	++			+	+		
	Dispersionsfarben	++	++	++			+	+		
	Leim			++	++					
	Tapetenkleister	+	+	++	++					
	Lacke und Grundierungen	++	++	++	++		+	+		
	Lasuren	++	++	++	++		+	+		
	Fußboden- oder Teppichkleber				++	+				
	Klebstoffe				++	+				
	Vergussmassen	++	++	+	+			+		
	Schlämme	++	++	+		+	+	+		
Homogene Materialien	Fliesenkleber		+	+	++	++	+	+		
	Klebemörtel				+	++	+	+		
	Fugenmassen				+	++	+	+		
	Estrich					++	++	++		
	Ausgleichsmassen				+	++	++	++		
	Spachtelmasse	+		+	++	++	+	+		
Zähe / Schwere Materialien	Fertigputz					++	++	++		
	Mörtel aller Art			+		++	++	++		
	Beton					++	++	++		
	Zement				+	++	++	++		
	Gipskalkputze						++	++		
	Putze					++	++	++		
	Bitumenmischungen		+		+	+			++	++
	quarzhaltige Epoxydharze				+	+	+			++

++ gut geeignet + geeignet



KR - KUNSTSTOFFRÜHRQUIRLE
PLASTIC MIXING PADDLES



RR - RONDENRÜHRQUIRLE
CIRCULAR MIXING PADDLES



SR - SCHEIBENRÜHRQUIRLE
DISC MIXING PADDLES



RB - RÜHRBESEN
BEATERS



WR - WENDELRÜHRQUIRLE
HELICAL RIBBON MIXING PADDLES



MR - MÖRTELRÜHRQUIRLE
MORTAR MIXING PADDLES RIGHT HANDED



MR LW - MÖRTELRÜHRQUIRLE LINKE WENDEL
MORTAR MIXING PADDLES LEFT HANDED



BR - BITUMENRÜHRQUIRLE
BITUMEN MIXING PADDLES



ER - EPOXYDRÜHRQUIRLE
EPOXY MIXING PADDLES

TECTOOL®



SERVICE
 Produktneuheiten auf www.bergtectool.com
 Erfahren Sie mehr über unsere interessanten Neuentwicklungen auf unserer Internetseite. Sie finden dort ebenfalls stets den aktuellen Gesamtkatalog zum Download. Schauen Sie einfach mal rein.

GARANTIE
 Bei Garantiefällen leisten wir eine kostenlose Reparatur oder ggf. einen kostenlosen Ersatz. Für Garantiefälle halten Sie bitte stets Ihre ausgefüllte Garantiekarte sowie Ihren Kaufbeleg bereit.

REPARATURSERVICE
 Wir sind stets bemüht die Werkzeuge wieder möglichst schnell einsatzbereit zu machen. Trotz höchster Qualitätsansprüche – auch ein Werkzeug kann im harten Arbeitseinsatz auf der Baustelle mal streiken. Im Reparaturfall dient ein Kostenvoranschlag als Entscheidungshilfe, ob repariert werden soll oder nicht. Wir sind stets um eine faire und kostengünstige Abwicklung bemüht.



UMWELTSCHUTZ
 Bei der Entwicklung von Produkten achten wir stets darauf, dass wir alle entsprechenden Umweltnormen beachten und Ihnen einwandfreie und unbedenkliche Produkte liefern. Gerne entsorgen wir auch Ihre Altgeräte umweltgerecht und führen die Wertstoffe dem Wirtschaftskreislauf wieder zu.

Symbole und Bildzeichen

Symbols and Figure-drawing



Übereinstimmung mit EU-Richtlinien
Accordance with EU-Declarations



Schutzklasse II
Protection Class II



Richtlinie 2002/95/EC des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

Directive 2002/95/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment



Gebrauchsanweisung beachten
Follow the instructions



WARNUNG!
WARNING!



Gehörschutz tragen
Use ear protection



Netzstecker ziehen
Disconnect the plug



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
Electric power tools do not belong in the domestic waste.

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1 Gangwahlhebel | 6 Drehzahlregulierung |
| 2 EIN/AUS-Schalter | 7 Spannhals |
| 3 Knopf zur Arretierung | 8 Spindel |
| 4 Kohlebürste | 9 Rührquirl |
| 5 Lüftungsschlitze | |



Technische Daten

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Nennleistung:	1100 W		1300 W		1600 W	
Netzspannung:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Ganganzahl:	2		2		2	
Drehzahl:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Empfohlener Rührquirl:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Schalldruckpegel:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Schalleistungspegel:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Hand-Arm-Vibration:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Schutzklasse:	□ / II		□ / II		□ / II	

Zusätzliche Sicherheitshinweise



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die Anweisungen strikt befolgen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die mit der Bedienungsanleitung und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.

Zusätzlich müssen die beigelegten „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ befolgt werden.

Achten Sie darauf, dass die auf dem Leistungsschild angegebene Stromspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine Lösemittel oder lösemittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21° C. mischen.

Legen Sie keine Kabel um irgendwelche Körperteile.

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.

Das Gerät nur im Mischgefäß an/-auslaufen lassen. Für einen festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.

Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder mit Gegenständen in das Mischgefäß greifen. Quetschgefahr!

Falls der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz 85 dB (A) überschreitet, Gehörschutz tragen!

Bei der Arbeit mit dem Rührwerk ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen. Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift. Tragen Sie zum Schutz vor gesundheitsgefährdenden Stäuben während des Mischens eine Staubmaske!

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischungsmenge ist der passende Rührquirl mit entsprechender Mischwirkung bzw. Durchmesser einzusetzen. Beachten Sie hierzu die technischen Angaben des Rührquirls. Eine falsche Rührquirlwahl kann zur Überlastung der Maschine und folglich zu Schäden führen.

Das Gerät nicht zum Rühren im Lebensmittelbereich verwenden. Keine leicht entzündlichen / entflammaren / explosionsgefährlichen Stoffe mischen.

Die Maschine ist nicht zum Mischen von graphitstaubhaltigen Materialien, Salzlauge oder Jauche geeignet. Das Mischen dieser Stoffe kann die Maschine zerstören.

Vor Inbetriebnahme

Den Rührquirl mit M14-Außengewinde in die Spindel fest einschrauben. Dazu zwei Gabelschlüssel zur Hilfe nehmen. Einen Gabelschlüssel an der Rührwelle ansetzen, den zweiten an der 6-Kant-Aufnahme am Rührquirl, und dann festziehen. Zum Lösen bzw. Wechseln des Rührquirls sinngemäß umgekehrt verfahren.
Die Maschine an das Stromnetz mit 230 Volt anschließen. 230 Volt-Geräte können auch bei 220 Volt betrieben werden.

Vor Inbetriebnahme stets den festen Sitz des Rührquirls und dessen einwandfreien Lauf prüfen.

Inbetriebnahme

Maschine immer mit beiden Händen halten.

Zur Betätigung des Hauptschalters ist vorher die Arretierung zu drücken.

Die integrierte Elektroniksteuerung sorgt für einen kontrollierten Maschinenanlauf. Je stärker der EIN/AUS-Schalter (2) eingedrückt wird, desto schneller läuft die Maschine. Durch Betätigung des EIN/AUS-Schalters (2) kann die Geschwindigkeit auch mit der Drehzahlregulierung (6) eingestellt werden.
Zum Beenden der Arbeit, EIN/AUS-Schalter loslassen.

Bei Maschinen mit 2-Gang-Getriebe (1) stehen zwei Maximaldrehzahlen zur Verfügung. Zum Wechseln von einem Gang in den anderen, den Gangwahlhebel jeweils um 180° drehen. Nur im Stillstand betätigen.

Beim Eintauchen in das, bzw. dem Herausnehmen aus dem Mischgut mit reduzierter Drehzahl arbeiten.

Nach dem vollständigen Eintauchen die Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet.

Während des Mischvorgangs die Maschine solange durch das Mischgefäß führen bis das Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Die Verarbeitungsvorschriften des Materialherstellers beachten.



EIN-/AUS-Schalter



Gangwahlhebel

Pflege und Wartung

Vor allen Arbeiten am Gerät, auch beim Wechsel des Rührquirls, Netzstecker ziehen!

Maschine und Rührquirl nach Gebrauch reinigen. Es ist aber darauf zu achten, dass das Gerät auf keinen Fall mit Wasser gereinigt werden darf und dass keine Flüssigkeit an das Motorgehäuse spritzt – Stromschlaggefahr.

Die Lüftungsschlitze sauber halten, um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten.

Die Maschine ist mit Selbstabschaltenden Kohlen ausgestattet. Bei einem entsprechenden Verschleiß schaltet die Maschine ab.

Die Kohlen von einer autorisierten Kundenwerkstatt oder vom BERG TECTOOL Service austauschen lassen.

Die Netzanschlussleitung bei Beschädigung oder Ersatz nur von einer autorisierten Kundenwerkstatt oder BERG TECTOOL Service austauschen lassen.

Reparaturen nur von einer anerkannten Fachwerkstätte oder vom BERG TECTOOL Service vornehmen lassen.

Nur Original BERG TECTOOL Ersatzteile und Rührquirls verwenden, bei Zuwiderhandlung besteht eine Sicherheitsgefahr!

Garantie

Im Rahmen der Lieferbedingungen leistet der Hersteller Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen. Bitte legen Sie bei einem Garantiefall die Rechnung oder den Lieferschein bei.

Durch Drittpersonen ausgeführte Reparaturen entbinden uns von jeglicher Garantiepflicht. Bei Unregelmäßigkeiten bitten wir Sie, die Maschine an uns einzusenden.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurück zu führen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den BERG TECTOOL Service eingesandt wird. Nicht mit uns abklärte bauliche oder funktionelle Veränderungen an der Maschine haben das Erlöschen der Gewährleistung sowie der Konformitätserklärung zur Folge.

GUARANTEE CARD

Customer Service: BERG TECTOOL GmbH, Cologne, Germany

Monday – Friday 8.00 – 12.00, 13.00 – 17.00, Phone: +49-(0)221-9654966-0, Fax: -22, www.bergtectool.com

Do you require any information, please call us. Our specialized staff will help you quickly professional and reliable. Please retain the receipt completed from your merchant. Guarantee is only valid on proof of purchase.

Date:	Name of Appliance:	Art. No.:	Serial No.:	Merchant / Stamp:
	<input type="checkbox"/> TECTOOL MIX 11 <input type="checkbox"/> TECTOOL MIX 13 <input type="checkbox"/> TECTOOL MIX 16	13000 13003 13006		

We thank you and appreciate your decision for this appliance. You will have much utility with it. Please read the operating instructions carefully.

Warranty:

Our equipment is under warranty for at least 12 month with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 month (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).
Damage resulting from, in particular normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.
Customers only be acknowledged if the buyer has not been consulted before being sent back to the supplier or to an authorised Tectool customer support workshop. Spare parts, operating instructions, safety notes, spare parts lists and proof of purchase in sale place. The consumer shall have no coverage or benefits under this warranty if any of the following items are not existent:

- the product itself (or the relevant itemized receipt)
- the consumer must prove the product serial number, the date of the original purchase of the product by a dated bill of sale or dated

In addition the manufacturer current warranty conditions apply.

Note: We reserve the right to make changes to the technical data contained in this information as a result of ongoing research and development work.

GARANTIEKARTE

Technischer Kundendienst: BERG TECTOOL GmbH, Köln, Germany

Montag – Freitag von 8:00 – 12:00, 13:00 – 17:00 Uhr. Telefon: +49-(0)221-964966-0, Fax: -22, www.bergtecdool.com

Haben Sie Fragen oder ein Service-Problem? Rufen Sie uns einfach an. Unsere Spezialisten helfen: zuverlässig, fachgerecht, schnell. Daten bitte vom Händler/Verkäufer ausfüllen lassen. Kaufbeleg bitte aufbewahren. Garantie gilt nur in Verbindung mit Kaufbeleg, bzw. Rechnung!

Datum:	Gerätebezeichnung:	Artikelnummer:	Seriennummer:	Händler / Stempel:
	<input type="checkbox"/> TECTOOL MIX 11	13000		
	<input type="checkbox"/> TECTOOL MIX 13	13003		
	<input type="checkbox"/> TECTOOL MIX 16	13006		

Wir danken Ihnen und freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Das Gerät wird Ihnen einen hohen Nutzen erbringen. Wir empfehlen Ihnen die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen.

Gewährleistung:

Für unsere Geräte leisten wir auf Material- oder Fertigungsfehler Gewährleistung, gem. den länderspezifischen Bestimmungen, mindestens jedoch 12 Monate. Innerhalb der Staaten der EU beträgt bei ausschließlicher privater Benutzung die Gewährleistungszeit 24 Monate (Nachweis durch Rechnung oder Lieferchein).
Schäden die insbesondere auf natürliche Abnutzung/Verbleib, Überlastung, unsachgemäße Behandlung, bzw. durch den Verwender verschuldete Schäden oder sonstige Verwendung entgegen der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind oder beim Kauf bekannt waren, bleiben von der Gewährleistung ausgeschlossen. Beanstandungen können nur anerkannt werden wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferanten oder an eine autorisierte Tecool - Kundendienstwerkstätte frei Haus zurückgeschickt wird. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, Sicherleistshinweise, Ersatzteile und Kaufbeleg gut auf. Für jede Geltendmachung von Ansprüchen müssen Sie Tecool oder eine von Tecool bevollmächtigte Kundendienststelle innerhalb einer angemessenen Frist nach der Entdeckung des angeblichen Mangels, in jedem Fall jedoch vor Ablauf der Garantiezeit, informieren.
Falls Sie einen Anspruch aus der Garantie geltend machen wollen, müssen Sie folgendes vorlegen:

- das Produkt (oder den betroffenen Teil) und Seriennummer ausweist.
- den Originalkaufbeleg, der eindeutig den Namen und die Adresse des Verkäufers, das Datum und den Ort des Kaufes, den Produkttyp und die Seriennummer ausweist.

In Übrigen gelten die jeweils aktuellen Gewährleistungen des Herstellers.
Anmerkungen: Aufgrund der ständigen Forschungs- u. Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Entsorgung

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Beachten Sie dabei die national geltenden Vorschriften. Gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EC müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Richtlinien und normativen Dokumenten übereinstimmt:

2006/42/EG:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EG:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
Bevollmächtigte Person für technische Unterlagen, Geschäftsführer
Köln, Januar 2015

BERG TECTOOL GmbH
Köln, Germany

Änderungen vorbehalten

ERSATZTEILLISTE TECTOOL RÜHRWERK
SPARE PARTS LIST TECTOOL MIXER

TECTOOL MIX 11
TECTOOL MIX 13
TECTOOL MIX 16
1501_1_TTM

TECTOOL®

Pos.	Ersatzteil	Spare Part	Tech. Data	Art.-No.	TTM 1100W	TTM 1300W	TTM 1600W
1	Kabel mit Stecker (230V-EU)	Power Supply Cord (230V-EU)		13200	1	1	1
2	Schutzülle	Cord Armor		13201	1	1	1
3	Spindel	Spindle		13202	1	1	1
4	Federkeil	Woodruff Key	5*13	13203	1	1	1
5	Gummichtung	Oil Seal		13204	1	1	1
6	Schraube	Screw	ST5*60-F	13205	6	6	6
7	Feder	Spring		13206	1	1	1
8	Gangwahlschalter	Selector Slider		13207	1	1	1
9	Schraube	Screw		13208	1	1	1
10	Gleitstab	Shift Guide		13209	1	1	1
11	Pin	Pin		13210	1	1	1
12	Nadellager	Needle Bearing	HK1010	13211	2	2	2
13	Vorgelege	Countershaft		13212	1	1	1
14	Federkeil	Woodruff Key	5*45	13213	1	1	1
15	Doppelstirnrad	Gear		13214	1	1	1
16	Lagerdeckel	Gearing Cover		13215	1	1	1
17	Nadellager	Needle Bearing	HK0810	13216	3	3	3
18	Sicherungsring	Snap Ring	Ø15	13217	1	1	1
19	Differenzialritzel	Gear Pinion		13218	1	1	1
20	Sicherungsring	Snap Ring	Ø35	13219	1	1	1
21	Kugellager	Ball Bearing	6003-2Z	13220	1	1	1
22	Elektrischer Widerstand	Electrical Inductance		13221	2	2	2
23	Kabelschelle	Cord Clip		13222	1	1	1
24	Schraube	Screw	ST4*14	13223	2	2	2
25	Ein / Aus Schalter	On / Off Trigger Switch		13224	1	1	1
26	Getriebegehäuse	Gear Housing		13225	1	1	1
27	Vorgelege	Countershaft		13226	1	1	1
28	Federkeil	Woodruff Key	4*8	13227	1	1	1
29	Differenzialritzel	Gear Pinion		13228	1	1	1
30	Feder	Spring		13229	2	2	2
31.1	Feldpaket 1100W	Stator 1100W		13230	1	-	-
31.2	Feldpaket 1300W	Stator 1300W		13231	-	1	-
31.3	Feldpaket 1600W	Stator 1600W		13232	-	-	1
32	Kugellager	Ball Bearing	608ZZ	13233	1	1	1
33	Filzscheibe	Woolen Washer		13234	1	1	1
34	Magnetische Ringspule	Magnetic Toroid		13235	1	1	1
35.1	Anker 1100W	Balanced Rotor 1100W		13236	1	-	-
35.2	Anker 1300W	Balanced Rotor 1300W		13237	-	1	-
35.3	Anker 1600W	Balanced Rotor 1600W		13238	-	-	1
36	Kugellager	Ball Bearing	609ZZ	13239	1	1	1
37	Stellrad	Handwheel		13240	1	1	1
38	Potentiometer Hülle	Potentiometer Cover		13241	1	1	1
39	Soft Start Sensor	Soft Start Sensor		13242	1	1	1
40	Griffteil (unten)	Handle Body (Bottom)		13243	1	1	1
41	Schraube	Screw	ST4*20	13244	20	20	20
42	Führungsschlauch	Lead Sleeve		13245	1	1	1
43	Motorgehäuse	Motor Housing		13246	1	1	1
44	Kohlebürstenhalter	Brush Holder		13247	2	2	2
45	Kohlebürste	Carbon Brush		13248	2	2	2
46	Bürstenkappe	Brush Cap		13249	2	2	2
47	Endstörkondensator	Capacitor		13250	1	1	1
48	Schraube	Screw	ST3*25F	13251	2	2	2
49	Deckel Motorgehäuse	Tail Cover		13252	1	1	1
50	Schraube	Screw	ST*45F	13253	4	4	4
51	Griffteil (oben)	Handle Body (Top)		13254	1	1	1

Machine elements

GB

- 1 Selector slider
- 2 Trigger switch
- 3 Button for starting lockout
- 4 Carbon brush
- 5 Ventilation slits

- 6 Electronic speed adjustor
- 7 Neck of the machine
- 8 Spindle
- 9 Mixing paddle



Technical data

	TTM 1100	TTM 1300	TTM 1600
Rated power:	1100 W	1300 W	1600 W
Voltage:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz
Gears:	2	2	2
RPM:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM	180-460 / 300-700 U/min. / RPM	180-460 / 300-700 U/min. / RPM
Recommended paddle:	Ø 120 mm	Ø 140 mm	Ø 160 mm
Sound pressure level:	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)
Noise emission level:	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)
Hand-arm vibration:	< 2,9 m ²	< 2,9 m ²	< 2,9 m ²
Protection class:	□ / II	□ / II	□ / II

Safety instructions



It is essential that you read these safety instructions thoroughly to ensure safe work conditions. The machine may only be used by people who are familiar with operating instructions and the regulations in force concerning work safety and accident prevention.

In addition, also read the general safety instructions included in the shipment.

Take care to ensure that the current voltage indicated on the rating label corresponds to that of the main power supply.

Do not use the device in any environments with potentially explosive atmospheres. Do not mix any solvents or solvent-containing substances with a flash point of below 21° C.

Do not wind cables or leads around any parts of the body.

Use only cables approved for outdoor use. Never use the machine with a damaged cable.

Start up and run down the machine in the mixing container only. Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.

Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing is in progress. Use ear protection, if the sound pressure level should exceed 85 dB (A) where you are working.

We recommend that you wear work gloves and protective goggles when using the mixer. Regulations require that you wear close-fitting clothing. Dust developing during the mixing procedure is harmful to one's health. Wear a dust protection mask.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.

Cutting accessory contacting a live wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.



Intended use

The machine is designed for mixing liquid and powder-based building products such as paints, mortar, adhesives, plaster and similar substances in the construction business. Use the recommended mixing tool for the consistency of the material and the quantity to be mixed. Please refer to the information in the technical data when choosing the size of the mixing tool (diameter). Do not use the machine for stirring in the food area. Do not mix with slightly inflammatory / inflammable / explosive materials. The machine is not suitable for mixing of materials containing graphite powder, hydrochloric solutions or liquid manure. Mixing such materials can damage or destroy the machine.

Before first time use

Screw the mixing tool with a size M14 male thread (9) firmly into the mixing shaft (8). To do this you will require two open-ended wrenches. Place one open-ended wrench on the mixing shaft and the other on the hexagonal holding fixture and tighten. To release or change the mixing tools, follow this sequence in reverse order. Connect the machine with 230 volt main power supply. 230 volt devices can also be used with a 220 volt supply.

Before introduction always check the firm seat of the mixing paddle and his flawless run.

First time use

Always hold the machine with both hands.

Press the starting lockout button (1). Press the ON/OFF switch (2).

The integrated electronic controls will start up the machine in a controlled fashion. The more pressure you apply to the ON/OFF switch, the faster the machine will run.

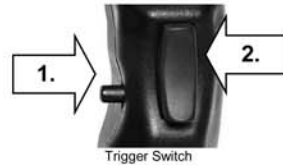
Release the ON/OFF switch to stop work.

Machines with 2-speed gear units have two maximum speeds available. Slide the gear selection slider to change from one gear to the other.

Always reduce the speed when submerging the mixing tool in the mixing material or lifting it out.

Once the mixing tool is fully submerged, increase the speed again to ensure that the motor is adequately cooled.

During mixing you should guide the machine around the mixing container. Continue mixing until all of the mixing material is completely mixed.



Trigger Switch



Selector slider

Care and maintenance

Always pull out the main plug first before you carry out any operations on the machine, including changing the mixing tool!



Keep the machine and mixing tool clean. It is to be seen to the fact that the device may be cleaned by no means with water and that no liquid splashes to the engine case – electric shock danger.

Keep the ventilation slits (5) clean, so that the machine can be properly cooled.

The machine is equipped with self-deactivating carbon brushes. This means that the machine will shut itself down once a certain level of wear is reached. The carbon brushes can be replaced by an authorized customer service centre or by the BERG TECTOOL Service.

The power line by damage or substitute can be replaced by an authorised customer service centre or by the BERG TECTOOL Service.

Have repairs carried out only by an approved workshop or by the BERG TECTOOL Service.

Only use original BERG TECTOOL replacement parts and mixing paddles - with offence a security danger exists!

Warranty

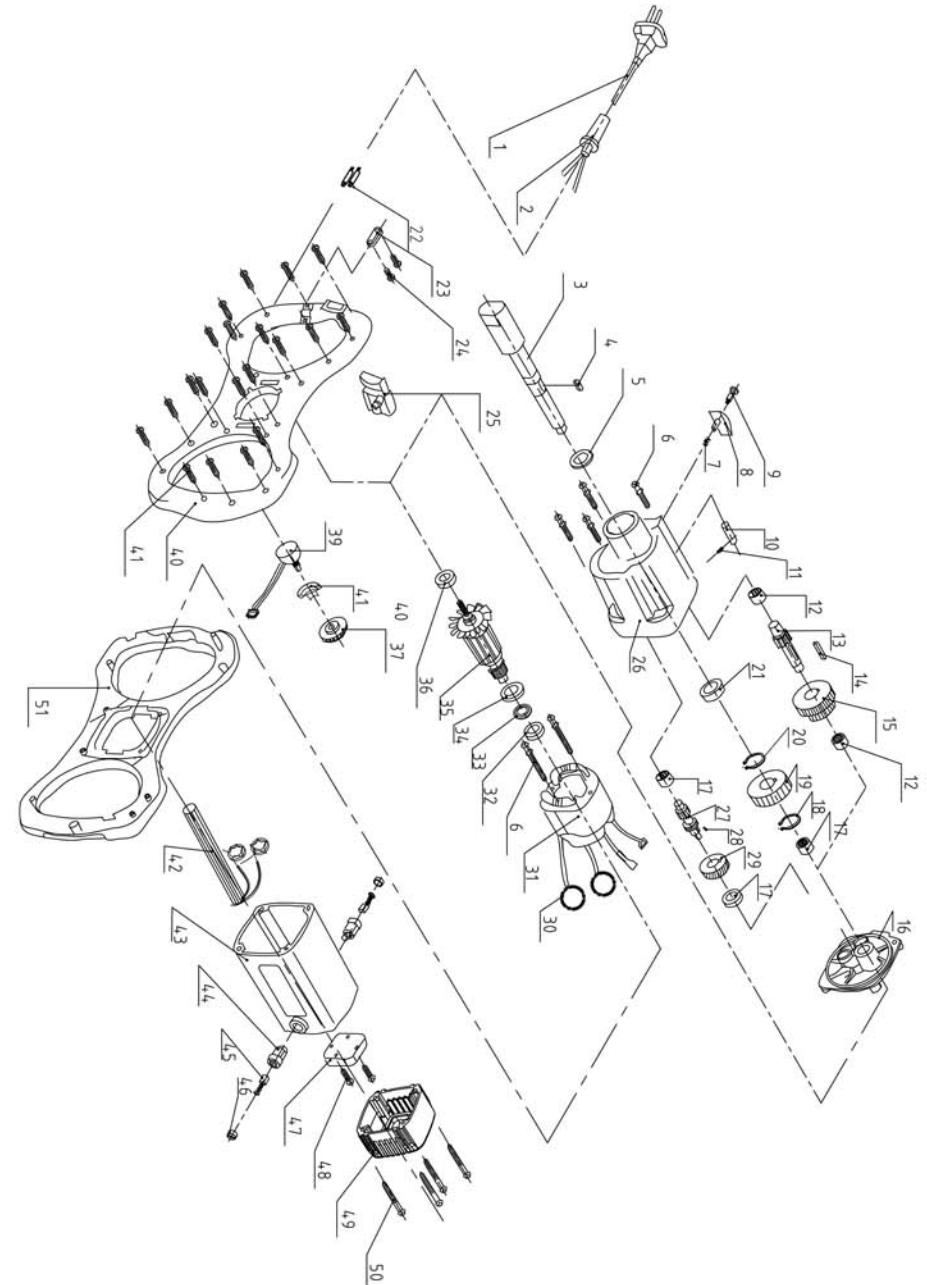
The manufacturer provides a warranty within the framework of his terms and conditions of delivery in accordance with the requirements of statutory/country-specific provisions.

In order to make a claim under the warranty, please provide your invoice or delivery note.

On no account will any warranty claims be accepted if any repairs are carried out by third parties. In the event of any irregularities, please send the machine to us.

The warranty does not apply to damages caused by natural wear, overloading or improper handling.

Complaints can only be accepted if the device is sent to the BERG TECTOOL Service centre undismantled.



DE		Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
GB		Only for EU countries Do not dispose of electric equipment together with household material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment And its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
FR		Pour les pays européens uniquement Na pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements Electriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils Electriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
ES		Sólo para países de la Unión Europea No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctrica cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
PT		Apenas para países da UE Não deite equipamentos eléctricos no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas Usadas e a sua aplicação para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.
IT		Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alla norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.
SE		Gäller endast EU-länder Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess Tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänt elektrisk utrustning sorteras separat och lämnas Till miljövänlig återvinning.
FI		Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötarvikkeita tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö – ja elektronikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
RU		Только для стран ЕС Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старого электрического и электронного оборудования и её применения в соответствии с местными законами электрическое оборудование, бывшее в эксплуатации, должно утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.
EE		Üksnes EL liikmesriikidele Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmeid koos olmejäätmetega! Vasavalt Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiibile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks elektriseadmed koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.
LV		Tikai ES valstīm Neizņem elektrisko aprīkojumu sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas direktīvu par lietotajām elektroiekārtām un elektronikas iekārtām 2002/96/EK un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotais elektriskais aprīkojums jāsavāc atsevišķi un jānogādā atreizējai pārstrādei vidi saudzējošā veidā.
CZ		Pouze pro členské země EU Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu. Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Disposal

Throw electric power tools not in the domestic waste! Supply device, accessories and packaging of a recycling appropriate for environment. Follow, besides, the nationwide applying regulations. According to EU directive in 2002/96/EC electric power tools must be collected apart and be supplied to a recycling appropriate for environment.



CE – Declaration of Conformity

We declare in sole responsibility that the under „technical data“ described product agrees with the following norms and normative documents:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
Commissioned person for technical documents, CEO
Cologne, January 2015

BERG TECTOOL GmbH
Cologne, Germany

Subject to change

Eléments de la machine

FR

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 Commande de changement de vitesse | 6 Régulateur de vitesse de rotation |
| 2 Interrupteur à variateur MARCHE/ARRÊT | 7 Col de la machine |
| 3 Bouton de verrouillage de commutation | 8 Arbre |
| 4 Balai de charbon | 9 Turbine |
| 5 Fentes d'aération | |



Données techniques

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Puissance nominale:	1100 W		1300 W		1600 W	
Tension de réseau:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Vitesse:	2		2		2	
Fréquence de rotation:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Code de turbine:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Niveau sonore:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Niveau de puissance acoustique:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Vibration:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Classe de protection:	□ / II		□ / II		□ / II	

Remarques complémentaires sur la sécurité



Un travail sans danger avec cet appareil n'est possible que si vous lisez entièrement cette notice et les remarques sur la sécurité et que vous suivez scrupuleusement les consignes. La machine ne doit être utilisée que par des personnes ayant pris connaissance des instructions de ce manuel et de prescriptions en vigueur en matière de sécurité du travail et prévention des accidents.

En outre, les consignes générales de sécurité jointes doivent être suivies.

Vérifiez que la tension du courant indiqué sur la plaque de la machine correspond à la tension du secteur.

Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement dans lequel règne une atmosphère avec risque d'explosion. Ne pas mélanger de produits solvants ou à base de solvants ayant un point d'inflammation inférieur à 21° C.

Ne pas enrôler le câble d'alimentation autour d'une partie quelconque du corps.

N'utiliser que des câbles de rallonge homologués pour l'extérieur.

L'appareil doit être mis en route et arrêté à l'intérieur du récipient de mélange. S'assurer que le récipient de mélange soit stable et fixe.

Pendant le mélange, ne pas introduire les mains ou des objets dans le récipient de mélange. Le port de vêtements moulants est obligatoire.

Si le niveau sonore dépasse 85 dB (A) sur le lieu de travail, mettre une protection auditive!

Pendant le travail avec le mélangeur, il est recommandé de porter des gants et des lunettes de protection! Les poussières dégagées lors du processus de mélange sont nocives, porter un masque anti-poussière.



Domaine d'utilisation préconisé

La machine est conçue pour le mélange de matériaux liquides et poudreux tels que peintures, mortiers, colles, enduits ou autres substances similaires. Selon la consistance de la matière et la quantité à mélanger, il y a lieu d'utiliser la turbine appropriée. Pour choisir le diamètre de la turbine, se reporter aux données techniques.

Pour cette raison, ce mélangeur ne doit pas être utilisé pour mélanger des aliments.

L'appareil n'est pas approprié pour mélanger des matériaux contenant de la poussière graphitique, de la saumure ou du purin. Mélanger de tels matériaux peut endommager ou même détruire l'appareil.



ES IZJAVA O USKLAĐENOSTI

BERG TECTOOL GMBH, Cologne podu punom odgovornošću izjavljuje da je električni ročni alat proizveden u skladu s direktivama Evropskog parlamenta Directive 98/37/EC - 2006/42/EC, Directive 2006/95/EC i Directive 2004/108/EC te odgovara zahtjevima slijedećih standarda
EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.



ES IZJAVA O KOMPATIBILNOSTI

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, sa punom odgovornošću izjavljuje da je električno ročno oruđe izrađeno u skladu sa direktivama Evropskog parlamenta Directive 98/37/EC - 2006/42/EC, Directive 2006/95/EC te Directive 2004/108/EC te odgovara zahtjevima sledećih standarda:
EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.



ES IZJAVA ZA SKLADNOST

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, sa punom odgovornošću izjavljuje, дека електричното орудије е изработено во согласност со директивите на Европскиот парламент Directive 98/37/EC - 2006/42/EC, Directive 2006/95/EC и Directive 2004/108/EC и ги исполнува следните стандарди
EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, prohlašuje na svou plnou odpovědnost, že toto elektrické ruční nářadí odpovídá směrnici Evropského parlamentu: Směrnice 98/37/EC - 2006/42/EC, Směrnice 2006/95/EC a Směrnice 2004/108/EC a je také v souladu s následujícími normami:
EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.



СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

BERG TECTOOL GMBH, Cologne декларира под пълна отговорност, че електроинструмента е в съответствие с директивите на Европейския парламент Директива 98/37/EC - 2006/42/EC, Директива 2006/95/EC и Директива 2004/108/EC, и отговаря на изискванията на следните стандарти
EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.



Fabian Berg

R&D and Sales

BERG TECTOOL GmbH
Köln, Germany

S**EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, försäkrar härmed att elverktøget är tillverkat i enlighet med Europaparlamentets direktiv: Directive 98/37/EC - 2006/42/EC, Directive 2006/95/EC och Directive 2004/108/EC och att det överensstämmer med kraven i ovanstående direktiv.
EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 09

N**EU DIREKTIVER**

BERG TECTOOL GMBH, Cologne tar fullt ansvar for at det elektriske hand-verktøyet er produsert i samsvar med det direktivene i det Europeiske Parlaments Directive 98/37/EC - 2006/42/EC, Directive 2006/95/EC og Directive 2004/108/EC og utfyller alle krav i følgende standarder:

EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 09

FIN**YHTÄPITÄVÄISYYSILMAISU**

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, ilmoittaa täysivastuullisesti, että sähkötyökalu on valmistettu Euroopan Parlamentin direktiivien mukaan Directive 98/37/EC - 2006/42/EC, Directive 2006/95/EC sekä Directive 2004/108/EC ja vastaa seuraavien standardien vaatimuksia

EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 09

GR**ES ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΤΙΚΟΤΗΤΑΣ**

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, δηλώνει υπεύθυνα ότι αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου Directive 98/37/EC - 2006/42/EC, Directive 2006/95/EC ter Directive 2004/108/EC και σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 09

PL**ES OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI**

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, z pełną odpowiedzialnością oświadcza, że ręczne urządzenia elektryczne wykonano zgodnie z dyrektywami Parlamentu Europejskiego Directive 98/37/EC - 2006/42/EC, Directive 2006/95/EC i Directive 2004/108/EC oraz, że odpowiadają one wymaganiom następujących standardów
EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 09

H**ES MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, teljes felelősséggel tudatában kijelenti, hogy az általa gyártott elektromos kéziszerszám mindenben megfelel az Európai Parlament Directive 98/37/EC - 2006/42/EC, Directive 2006/95/EC és Directive 2004/108/EC előírásainak; továbbá megfelel az alábbi szabványoknak
EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 09

RUS**ES СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, с полной ответственностью заявляет, что электрический ручной инструмент изготовлен в соответствии с директивами Европейского парламента Directive 98/37/EC - 2006/42/EC, Directive 2006/95/EC и Directive 2004/108/EC, а также соответствует требованиям следующих стандартов

EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 09

SLO**ES IZJAVA O SKLADNOSTI**

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, s polno odgovornostjo izjavlja, da je električno ročno orodje izdelano v skladu s Pravilnikom o varnosti strojev, Uradni list RS št. 25/2006 (Directive 98/37/EC - 2006/42/EC), Pravilnikom o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, Uradni list RS št. 27/2004, (Directive 2006/95/EC) ter Pravilnikom o elektromagnetni združljivosti, Uradni list RS št. 132/2006 (Directive 2004/108/EC) ter ustreza zahtevam standardov:

EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. CE 09

Avant la mise en service

Visser la turbine à filetage M14 (9) mâle dans le filetage femelle (8) de l'arbre. Utiliser pour cela 2 clés plates. Maintenir l'arbre à l'aide d'une des clés puis serrer la turbine avec la deuxième clé au niveau de 6 pans. Pour changer la turbine, procéder de manière inverse. Brancher la machine au secteur 230 V. Les machines en 230 V peuvent fonctionner en 220 V.

Mise en service

Tenir toujours la machine à 2 mains.

Appuyer sur le bouton de verrouillage de commutation. Enfoncer l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT.

Le variateur intégré permet de contrôler le démarrage de la machine. Plus que l'interrupteur est enfoncé, plus que la machine tourne vite.

Pour arrêter le travail, relâcher l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT.

Les machines équipées de 2 vitesses disposent de deux plages de régime.

Pour changer de vitesse, faire pivoter la molette de changement de vitesse à 180°.

Réduire la vitesse de rotation lorsqu'on plonge ou retire la turbine de la matière.

Lorsque la turbine est entièrement plongée dans la matière, accélérer la vitesse au maximum, d'une manière à obtenir un refroidissement correct du moteur.

Pendant le mélange, guider la machine en tous sens dans le récipient de mélange. Mélanger jusqu'à ce que toute la matière ait traitée.

**Maintenance et entretien**

Pour tous travaux sur la machine et pour changer la turbine, débrancher la machine!

Maintenir la machine et la turbine propre. Maintenir les fentes d'aération (5) propres pour garantir un refroidissement suffisant. La machine es équipée de charbons autocommutants. Arrivés à un certain niveau d'usure, la machine disjoncte. Laisser remplacer les charbons par un réparateur agréé BERG TECTOOL.

Les réparations devront être assurées seulement par un réparateur agréé BERG TECTOOL.

N'utiliser que des pièces détachées d'origine BERG TECTOOL.

**Garantie**

Dans le cadre de ses conditions de ventes, le fabricant offre une garantie conformément aux directives légales/spécifiques aux pays. En cas des recours à la garantie, joindre la facture ou le bon de livraison.

Des réparations effectuées par un tiers nous dégagent de toute obligation de garantie. Pour toutes irrégularités, prière de nous retourner la machine. Les dégâts dus à l'usure normale, à une surcharge ou à une utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie. Les réclamations ne seront prises en compte que si la machine est retournée non démontée au SAV BERG TECTOOL.

Recyclage

La machine, ses accessoires et emballage seront recyclés dans le respect de l'environnement. Les machines hors d'état de fonctionner pourront être retournées à l'adresse ci-dessous en vue de recyclage.

**Déclaration de conformité CE**

Nous déclarons en responsabilité unique que ce produit est en conformité avec les normes et produits normatifs suivants:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015

Sous réserve de modifications

Componentes de la máquina

ES

- | | |
|--|--|
| 1 Selector de marchas | 6 Regulación de número de revoluciones |
| 2 Interruptor ON/OFF con sistema electrónico | 7 Cuello de la máquina |
| 3 Botón para bloqueo de conexión | 8 Eje mezclador |
| 4 Carbones | 9 Mecanismo mezclador |
| 5 Ranura de ventilación | |



Datos técnicos

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Potencia nominal:	1100 W		1300 W		1600 W	
Tensión:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Marchas:	2		2		2	
Núm. de revoluciones:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Mec. mezclador recomendado:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Nivel de presión acústica:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Nivel de potencia acústica:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Vibración brazo manual:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Clase de protección:	/ II		/ II		/ II	

Instrucciones de seguridad adicionales



Sólo será posible manejar la máquina sin peligro si lee detenidamente las instrucciones de uso y seguridad, y sigue de forma estricta las indicaciones. El aparato sólo deberá ser manejado por personas que hayan leído este manual y estén al corriente de las directivas de la seguridad laboral y la prevención de accidentes.

Asimismo, deben respetarse también las instrucciones de seguridad adicionales adjuntas.

Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de potencia coincida con la tensión de red.

No maneja la máquina en un entorno en el que exista peligro de explosión. No mezcle disolventes o sustancias que contengan disolventes con un punto de inflamación por debajo de los 21° C. Mantenga los cables alejados del cuerpo.

Emplee sólo alargaderas homologadas para trabajos en el exterior.

Arranque/detenga la máquina si ésta se halla introducida en el recipiente. Asegúrese de que el recipiente esté bien sujeto y no se mueva. No introduzca las manos o objetos en el recipiente cuando esté trabajando con la máquina.

¡En caso de que el nivel de presión acústica supere los 85 dB (A) en la zona de trabajo, será preciso llevar cascos des protección!

Ya que el polvo que se levanta al mezclar el material es nocivo para la salud, ponerse una mascarilla antipolvo. A la hora de trabajar con la mezcladora, se recomienda llevar guantes de trabajo y gafas de protección. No debe llevar ropa holgada mientras trabaja.



Uso adecuado

La máquina sirve para mezclar sustancias líquidas y pulverizadas como pinturas, morteros, pastas adhesivas, revoques y sustancias parecidas. Dependiendo de la consistencia del material y la cantidad a mezclar, se deberá emplear el mecanismo adecuado con el efecto correspondiente. A la hora de escoger el tamaño del mecanismo correspondiente (diámetro), tenga en cuenta los datos especificados en el apartado de datos técnicos.

La utilización para el tratamiento de productos alimentarios o similar no está permitido.

El aparato no es adecuado para mezclar materiales que contengan grafito en polvo, disoluciones salinas, o estiércol líquido, ya que estos materiales pueden deteriorar fuertemente la máquina.

Antes de la puesta en marcha

Atornille el mecanismo con una rosca exterior M14 (9) al eje mezclador (8). Use para ello dos llaves. Coloque una llave en el eje y la otra en el alojamiento hexagonal del mecanismo mezclador y apriételas. Efectúe la misma secuencia de pasos por el orden contrario a la hora de soltar o cambiar el mecanismo.

Conecte la máquina a la red eléctrica de 230 V. Las máquinas de 230 V también pueden funcionar con 220 V.



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

BERG TECTOOL GMBH, Köln, erklärt mit voller Verantwortung, dass dieses elektrische Gerät gemäß den Richtlinien des Europäischen Parlaments Richtlinie 98/37/EG -2006/42/EG, Richtlinie 2006/95/EG und Richtlinie 2004/108/EG produziert wurde, ebenfalls entspricht es den angeführten Standards:

EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

09



CE DECLARATION OF CONFORMITY

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, declares under its full responsibility that the power tool is in conformity with directives of the European Parliament Directive 98/37/EC - 2006/42/EC, Directive 2006/95/EC and Directive 2004/108/EC and complies with the requirements of the following standards

EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

09



CE DECLARATION DE CONFORMITE

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, déclare sous sa propre responsabilité que l'outil électrique est en conformité avec les directives de l'Union Européenne, la Directive 98/37/EC - 2006/42/EC, la Directive 2006/95/EC et la Directive 2004/108/EC et conforme aux réglementations des standards suivants:

EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

09



CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, declara bajo su sola responsabilidad, que las herramientas eléctricas están producidas en conformidad con las directivas de Parlamento Europeo siguientes: Directiva 98/37/CEE - 2006/42/EC, Directiva 2006/95/EC y Directiva 2004/108/EC y de acuerdo con las exigencias de las normas siguientes

EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

09



ES DECLARAÇÃO SOBRE ESTANDARDIZAÇÃO

BERG TECTOOL GMBH, Cologne declara, sob a plena responsabilidade, que a ferramenta elétrica manual é produzida conforme os decretos do Parlamento Europeu: Decreto 98/37/EC - 2006/42/EC, Decreto 2006/95/EC e Decreto 2004/108/EC, e conforme as exigências dos seguintes padrões:

EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

09



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, con piena responsabilità dichiara che l'elettrodomestico è prodotto in conformità con le seguenti direttive del Parlamento Europeo: Direttiva 98/37/EC - 2006/42/EC, Direttiva 2006/95/EC e Direttiva 2004/108/EC, e corrisponde alle esigenze dei seguenti standard

EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

09



ES CONFORMITEITVERKLARING

BERG TECTOOL GMBH, Cologne, verklaart met volle verantwoordelijkheid, dat het elektrische handgereedschap conform met de directieven van de Europese Parlement geproduceerd is: Directief 98/37/EC - 2006/42/EC, Directief 2006/95/EC en Directief 2004/108/EC en aan de eisen van volgende standaards voldoet

EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

09



CE KONFORMITETSERKLÆRING

BERG TECTOOL GMBH, Cologne erklærer under almindeligt ansvar, at det elektriske håndværktøj er produceret i overensstemmelse med direktiver fra Europaparlamentet 98/37/EC - 2006/42/EC, Directive 2006/95/EC og Directive 2004/108/EC og er i overensstemmelse med følgende normer

EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

09

Ravnanje z odpadki in varovanje okolja

Neuporabno orodje in pribor odnesite v pooblaščen servis, kjer je organiziran odvoz surovin in predelavo ali na ustrezno uničenje. Odstranjevanje odpadne embalaže in odpadne električne in elektronske opreme se izvaja v skladu s predpisi, ki urejajo ravnanje z odpadki.



ON/OFF-Gumb stikala



Prestave

Splošne informacije kupcu

Pozdravljamo vaš nakup električnega ročnega orodja. V primeru vprašanj, nejasnosti ali pomislekov glede naših izdelkov, vam priporočamo, da se obrnete na našo strokovnjake iz prodajnega in servisnega oddelka. Glej priložen seznam (garancijski list)




Shranjevanje

Orodje shranjujte na suhem. Voda v električnem orodju lahko povzroči električni udar.

ES- izjava o skladnosti

Berg Tectool GmbH, Köln s polno odgovornostjo izjavlja, da je električno ročno orodje izdelano v skladu s Pravilnikom o varnosti strojev, Uradni list RS št. (Direktiva 2006/42/EC), Pravilnikom o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, Uradni list RS št. (Direktiva 2004/108/EC) ter ustreza zahtevam standardov:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013


Fabian Berg
Cologne, January 2015

BERG TECTOOL GmbH
Cologne, Germany

Puesta en marcha

Sostenga la máquina siempre con ambas manos.

**Presione el botón que bloquea la conexión (1).
Presione el interruptor ON/OFF (2).**

El sistema de mando electrónico integrado se encarga de que la máquina se arranque de forma controlada.

La máquina marchará tanto más rápida cuanto más fuerte se apriete el interruptor ON/OFF.

Cuando finalice los trabajos, suelte el interruptor ON/OFF.

Las máquinas con dos marchas disponen de dos velocidades máximas.

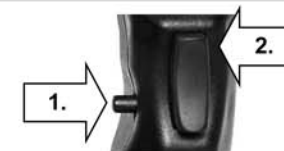
Gire el selector de marchas 180° para cambiar de marcha.

Trabaje con velocidad reducida a la hora de introducir o extraer la máquina en el/del recipiente.

Una vez introducida la máquina por completo en el recipiente, aumente la velocidad al máximo para garantizar que el motor se refrigere lo suficiente.

Desplace la máquina por el recipiente durante el proceso de mezcla.

Trabaje el material hasta que haya alcanzado el grado de mezcla adecuado.



Interruptor ON /OFF



Selector de marchas

Cuidados y mantenimiento

Desenchufe el cable antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, también cuando deba cambiar el mecanismo!

Mantenga siempre limpios la máquina y el mecanismo.

Mantenga limpia la ranura de ventilación (5) para garantizar la refrigeración suficiente.

La máquina está equipada con carbones para la desconexión automática. La máquina se desconecta de forma automática cuando alcanza el grado de desgaste correspondiente. Los carbones sólo deben ser cambiados por un taller autorizado o por el servicio técnico de BERG TECTOOL. Las reparaciones sólo deben ser efectuadas por un taller acreditado o por el servicio técnico de BERG TECTOOL. Utilice sólo piezas de repuesto originales de BERG TECTOOL.



Garantía

En el marco de las condiciones de entrega, el fabricante concede la garantía conforme a las disposiciones legales/específicas del país en cuestión. Rogamos adjunte la factura o el albarán en caso de hacer use de la garantía.

Las reparaciones llevadas a cabo por terceras personas nos eximen de la obligación correspondiente de garantía.

En caso de anomalías, rogamos no envíen a nosotros la máquina.

Los daños originados por el desgaste natural de la máquina, la sobrecarga o un trato inadecuado quedan excluidos de la garantía. Se aceptarán las reclamaciones si la máquina se devuelve sin desmontar al servicio técnico de BERG TECTOOL.

Eliminación

Sería conveniente reciclar la máquina, los accesorios y el embalaje. Podrá enviar a la dirección abajo indicada, portes a pagar por el cliente, las máquinas que ya no puedan ser utilizadas, para ser debidamente recicladas.



Declaración de conformidad CE

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que este producto cumple las siguientes normas y se ajusta a los productos normativos:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013


Fabian Berg

BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015

Reservado el derecho a realizar modificaciones

Elementos da máquina

PT

- 1 Selector de velocidades
- 2 Interruptor de LIGAR/DESLIGAR com sistema electrónico
- 3 Botão para bloqueio de ligação
- 4 Carvão

- 5 Aberturas de ventilação
- 6 Regulação do número de rotações
- 7 Encaixe de admissão na máquina
- 8 Veio do misturador
- 9 Misturador



Dados técnicos

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Potência nominal:	1100 W		1300 W		1600 W	
Tensão:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Velocidades:	2		2		2	
N.º de rotações:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Misturador recomendado:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Nível de pressão sonora segundo:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Nível de potência sonora segundo:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Vibração mão/braço:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Classe de protecção:	□ / II		□ / II		□ / II	

Instruções de segurança adicionais



O trabalho seguro com o aparelho só é possível se ler e respeitar absolutamente todas as instruções de utilização e de segurança.

Além disso, deverá seguir todas as instruções de segurança genéricas am anexo.

Certifique-se de que a tensão de corrente indicada na placa de características coincide com a tensão de rede. Não utilize o aparelho em ambientes explosivos. Não misture solventes ou substâncias que contenham solventes com um ponto de inflamação inferior a 21° C.

Não enrole cabos em partes do corpo.

Utilize apenas um cabo de extensão permitido para o uso no exterior.

Ligue/desligue o aparelho apenas no recipiente de mistura. Providencie uma base sólida e segura para o recipiente de mistura. Não coloque as mãos ou objectos dentro do recipiente de mistura quando estiverem em curso os trabalhos de mistura. Use uma protecção auricular se o nível de pressão sonora no local de trabalho for superior a 85 dB (A)!

Recomendamos a utilização de luvas e óculos de protecção durante os trabalhos com a misturadora. É obrigatória o uso de vestuário justo.



Utilização conforme os fins previstos

A máquina destina-se à mistura de materiais de construção líquidos ou pulverulentos, tais como tintas, argamassas, colas, rebocos e substâncias semelhantes. Em função da consistência do material a da quantidade de mistura, deve empregar o misturador adequado com o efeito correspondente. Quando escolher o tamanho do misturador (diâmetro), tenha em consideração as indicações nos dados técnicos. O aparelho não é destinado para misturar materiais que contém pós de grafite, salmouras ou estrume líquido. A mistura destes materiais pode danificar ou destruir a máquina.

Antes da colocação em funcionamento

Aparafuse bem o misturador, com uma rosca exterior M14 (9), no veio do misturador (8) utilizando para o efeito duas chaves. Coloque uma chave no veio e outra no encaixe sextavado da misturadora e aperte.

Električni ročni mešalnik

SI

- 1 Prestave
- 2 Vklonpi gumb stikala
- 3 Gumb stikala
- 4 Premog
- 5 Prezračevanje

- 6 Merilnik
- 7 Vpenjalne
- 8 Vreteno
- 9 Mešalo



Tehnični podatki

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Poraba energije:	1100 W		1300 W		1600 W	
AC napetost:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Število prestav:	2		2		2	
Število vrtljajev:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Mešalo premer:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Nivo zvočnega tlaka:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Nivo hrupa:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Nivo vibracij:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Pokritost Protection / izolacijski razred:	□ / II		□ / II		□ / II	

Splošna varnostna navodila



OPOZORILO! Preberite vsa navodila. Zaradi neupoševanja vseh v nadaljevanju navedenih navodil, lahko pride do električnega udara, požara ali resne poškodbe. Delovno področje mora biti čisto in dobro osvetljeno.

Z električnim orodjem ne delajte v okolju, kjer zaradi prisotnosti lahko vnetljivih tekočin, plinov ali prahu obstaja nevarnost eksplozije. Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da se drugi opazovalci nahajajo v delovnem območju. Vtič električnega orodja mora ustrezati omrežni vtičnici. Nikoli ne predelujte vtiča. Ne uporabljajte nobenih adapterjev pri ozemljenih ročnih orodjih. Ne izpostavljajte električnega orodja dežju ali vlagi. S priključnim kablom ravnajte pazljivo. Nikoli ne uporabljajte priključnega kabla za nošenje, vlečenje ali izklapljanje ročnega orodja. Ne izpostavljajte kabla vročini, olju ali ostrim predmetom. Pri uporabi električnega orodja na prostem, uporabite kabelski podaljšek, ustrezen za zunanjo uporabo. Med delom z električnim orodjem bodite pozorni, glejte kaj delate in delajte razumno. Uporabljajte zaščitna sredstva. Vedno nosite zaščitna očala. Izognite se nepredvidenemu vklopu. Pred proključkom orodja na omrežje preverite, če je stikalo orodja izklopljeno.

Uporaba in zagon stroja

Pred uporabo stroja pazljivo preberite priložena navodila.

Vreteno mešalnika je opremljeno z navojno luknjo, steblo mešala pa z navojem, tako, da mešalo na vreteno enostavno privijemo z roko. Ko mešalo privijemo z roko do matice, ga zategnemo še s pomočjo viličastega ključa. Podobno postopamo pri demontaži, le v obratnem vrstnem redu.

Mešalnik primemo z obema rokama za ročaja in vstavimo mešalo v snov, ki jo želimo mešati.

S palce desne roke pritisnemo gumb protivklonpe zapore, kar sprosti gibanje vklonpnega gumba stikala.

Pri mešanju vedno pazimo, da je mešalni del mešala vedno v celoti potopljen v mešalno snov.

Mešalnik je primeren za mešanje tekočin in praškastih zmesi kot so barve, malta, adhezivi, mavec, beton in podobne substance.

Vzdrževanje in odprava napak

Orodje ne potrebuje posebne nege, vendar je treba po določenem času kontrolirati dele, ki so podvrženi obrabi pod normalnimi obratovalnimi pogoji. Sem sodi kontrola in menjava ščetk po cca. 50 urah delovanja.

Po cca. 200 urah obratovanja menjajte mazivno tekočino. Svetujemo vam, da ta opravila prepustite našemu pooblaščenemu servisu. Površino orodja čistite z mehko krpo. Redno je potrebno čiščenje ventilatorskih rez.

Διάθεση

Πάρτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη οικιακά απόβλητα! Run, εξαρτήματα και εξοπλισμό συσκευασίας σε μια φιλική προς το περιβάλλον τρόπο. Να τηρείτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EK, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και περιβαλλοντικά ορθή ανακύκλωση.



CE-Konformitätserklärung

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες πλαίσιο "τεχνικά δεδομένα" προϊόν που περιγράφεται στις κατευθυντήριες γραμμές και τα τυποποιημένα έγγραφα:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg

BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015

Υπόκειται σε αλλαγές

Para soltar ou substituir o misturador, siga os mesmos passos na ordem inversa. Ligue a máquina à rede eléctrica com 230 Volt. Os aparelhos de 230 Volt também funcionam com 220 Volt.

Colocação em funcionamento

Segure a máquina sempre com ambas as mãos.

Prima o botão do bloqueio de ligação (1). Prima o interruptor de LIGAR/DESLIGAR (2).

O comando electrónico integrado proporciona um funcionamento controlado da máquina. Quanto mais carregar no interruptor de LIGAR/DESLIGAR, mais rápida se torna a máquina.

Para terminar o trabalho, solte o interruptor de LIGAR/DESLIGAR.

As máquinas com engrenagem de 2 velocidades dispõem de duas rotações máximas.

Para mudar de uma velocidade para a outra, rode a alavanca do selector de velocidades a 180°.

Quando introduzir ou retirar o misturador do produto a ser misturado, trabalhe com um n.º de rotações até ao máximo assegurando assim um arrefecimento suficiente do motor.

Durante o processo de mistura, conduza a máquina através do recipiente de mistura. Continue até processar todo o produto.



Conservação e manutenção

Retire a ficha da tomada antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho ou substituir o misturador.

Mantenha a máquina e o misturador limpos.

Mantenha as aberturas de ventilação (5) limpas de forma a assegurar um arrefecimento suficiente.

A máquina está equipada com escovas de carvão de auto-shop. Em é alcançado um determinado nível de desgaste, a máquina desliga-se. Mandé substituir as escovas de carvão por uma oficina de serviço de assistência técnica autorizada ou pelo serviço de assistência técnica de fábrica da BERG TECTOOL. As reparações só devem ser efectuadas por uma oficina especializada reconhecida ou pelo serviço de assistência técnica da BERG TECTOOL.

Utilize apenas peças sobressalentes originais da BERG TECTOOL.



Garantia

No âmbito das condições de fornecimento, o fabricante concede uma garantia de acordo com as disposições legais/específicas de cada país. Em caso de reclamação, junte a factura ou a guia de remessa. Em caso de reparações efectuadas por terceiros, declinamos quaisquer obrigações de garantia. Caso se verifiquem anomalias, agradecemos que nos envie a máquina. Não nos responsabilizamos por danos causados por desgaste natural, sobrecarga ou tratamento inadequado. As reclamações não serão atendidas se o aparelho for enviado para o serviço de assistência técnica da BERG TECTOOL em estado desagregado.

Tratamento/eliminação

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser sujeitos a uma reciclagem correcta sob o ponto de vista ecológico. Os aparelhos inutilizados podem ser enviados gratuitamente para o endereço abaixo indicado, a fim de serem reciclados.



Declaração CE de conformidade

Declaramos pela presente sob nossa responsabilidade exclusiva, que este produto está em conformidade com as seguintes normas ou produtos normativos :

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
BERG TECTOOL GmbH

Cologne, January 2015
Reservado o direito a alterações

Elementi dell'apparecchio

- 1 Selettore di marcia
- 2 Interruttore di ON/OFF con dispositivo Elettronico
- 3 Bottone per la sicura
- 4 Spazzola di carbone
- 5 Fessure di ventilazione

- 6 Regolazione del numero di giri
- 7 Collo dell'apparecchio
- 8 Albero della frusta
- 9 Frusta

IT



Caratteristiche tecniche

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Potenza nominale / corrente assorbita:	1100 W		1300 W		1600 W	
Tensione:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Marce:	2		2		2	
Numero di giri:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Frusta consigliato:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Livello di pressione acustica:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Livello di potenza acustica:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Vibrazioni mano-braccio:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Tipo di protezione:	□ / II		□ / II		□ / II	

Ulteriori avvertenze di sicurezza



È possibile lavorare con l'apparecchio senza pericoli solo se leggete completamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza e seguite attentamente le indicazioni.

Inoltre si devono osservare le avvertenze di sicurezza generali allegate.

Fate attenzione che la tensione della corrente indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda a quella di rete.

Non utilizzate l'apparecchio in un ambiente con pericolo di esplosione. Non mescolate solventi o sostanze contenenti solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 21° C.
Non avvolgete i cavi intorno a qualche parte del corpo.

Usate solamente un cavo die prolunga omologato per l'uso all'aperto.

Avviate ed arrestate l'apparecchio solamente nel recipiente di miscelazione. Fate in modo che il recipiente di miscelazione sia in posizione stabile e sicura.

Mentre eseguite le operazioni di miscelazione non mettete le mani o altri oggetti nel recipiente di miscelazione.

Portate delle cuffie insonorizzanti se il livello di pressione acustica supera gli 85 dB (A) sul posto di lavoro!

Si consiglia di portare guanti da lavoro ed occhiali protettivi mentre si lavora con l'agitatore.

È obbligatorio portare indumenti aderenti.



Uso corretto

L'apparecchio è destinato a mescolare materiali per l'edilizia sotto forma di liquido o di polvere come colori, malte, collanti, intonaci e sostanze simili. A seconda della consistenza del materiale e della quantità da preparare si deve utilizzare la frusta adatta con l'effetto di miscelazione corrispondente. Nella scelta delle dimensioni della frusta (diametro) tenete presenti le indicazioni delle caratteristiche tecniche.

La macchina non è adatta per mischiare materiali contenenti polvere di grafite, soluzioni saline oppure concimi liquidi. Maschiando questo tipo di materiali è possibile danneggiare oppure distruggere la macchina.

Prin από την έναρξη

Η ράβδος ανάδευσης με M14 εξωτερική νήμα στο αδράχτι βίδα σταθερά. Για να πάρουν δύο κλειδιά για να βοηθήσει. Ένα κλειδί για να καθορίσει τον άξονα αναδεύτρω, η δεύτερη σε-6 Καντ-καταγραφή για τη ράβδο ανάδευσης, και στη συνέχεια σφίξει. Να απελευθερώσει ή να αλλάξει η διαδικασία αντιστρέφεται, το πνεύμα μηχανή ράβδο ανάδευσης με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος με πρίζα 230 Volt .

230 V συσκευές μπορούν να λειτουργούν στα 220 Volt όπως καλά. Πάντα να ξεκινήσετε την προσήλωση της ράβδο ανάδευσης και η άποψη λειτουργία πριν.

Θέση σε λειτουργία

Μηχάνημα πάντοτε κρατήστε με τα δύο χέρια.

Για τη λειτουργία του διακόπτη, πριν το κλείδωμα είναι πατημένο.

Το ολοκληρωμένο ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου προβλέπει για την ελεγχόμενη εκκίνηση μηχανής. Ισχυρότερη το διακόπτη ON / OFF (2) πιεστεί περισσότερο, τόσο πιο γρήγορα το μηχάνημα.

Με το πάτημα του διακόπτη ON / OFF (2) Ταχύτητα μπορεί επίσης με τον έλεγχο της ταχύτητας (6), μπορεί να καθοριστεί. Για να διακόψετε την εργασία, διακόπτη on / off αφίσει.

Για τις συσκευές με ταχύτητα μετάδοσης δύο (1), δύο μέγιστες ταχύτητες διαθέσιμα. Για να αλλάξετε από τη μία ταχύτητα στην άλλη, ο μοχλός επιλογής ταχυτήτων κατά 180 °, αντίστοιχα. στέκεται ακόμα Τύπο μόνο.

Όταν βυθίζονται σ 'αυτό, ή αφαιρέσή τους από το μίγμα μειωμένη ταχύτητα στην εργασία με. πλήρη βύθιση, η ταχύτητα μετά την λειτουργία του μέγιστη ώθηση στην ψύξη του κινητήρα αποτελεί επαρκή εγγύηση. Κατά την διαδικασία της μίξης, το μηχάνημα, μέσω της ανάμιξης οδηγούν σκάφος μέχρι το μείγμα να είναι πλήρως επεξεργασμένες με την επεξεργασία απαιτήσεις του κατασκευαστή του υλικού



ON / OFF διακόπτη



μοχλό ταχυτήτων πρέπει να

Φροντίδα και συντήρηση

εργάζεται για τη συσκευή, ακόμα και κατά τη μετακίνηση της ράβδος ανάδευσης, αποσυνδέστε το! μηχανή και ράβδο ανάδευσης μετά τη χρήση πριν. Είναι σημαντικό να εξασφαλισθεί, ωστόσο, ότι η μονάδα με νερό καθαρό να επιτραπεί να μην πρόκειται για and ότι no υγρό, το σύριγγες στέγαση motor σε - σοκ. Οι οπές αερισμού air clean και hold για ψύξη σε ensure sufficient. Η machine has carbon auto εξοπλισμένα με ERTMS. Σε μία αντίστοιχη μηχανή στροφή φεύγω. Άνθρακες από εξουσιοδοτημένο κατάστημα επισκευής ή από BERG TECTOOL Υπηρεσία Αντικαταστήστε το δοχείο. Το καλώδιο τροφοδοσίας για τη ζήμια ή την αντικατάσταση μόνο από εξουσιοδοτημένο κατάστημα επισκευής ή MOUNTAIN TECTOOL Υπηρεσία αντικαταστήσει. Επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο επαγγελματικό συνεργείο ή από BERG υπηρεσία μπορεί να κάνει TECTOOL μόνο γνήσια ανταλλακτικά BERG TECTOOL και αναδεύοντας βέργες χρήση., όταν η παράβαση αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια!



Εγγύηση

Σύμφωνα με τους όρους της παράδοσης καθιστά την εγγύηση κατασκευαστή, σύμφωνα με τη νομοθεσία και / χώρα ειδικών κανονισμών. Παρακαλώ δώστε μια εγγύηση επί του τιμολογίου ή τη συσκευασία ολιόθησης για. Παρισταμένου επισκευή την απελευθέρωση εκ μέρους μας οποιασδήποτε εγγύησης. Σε περίπτωση παρατυπιών, ζητάμε από εσάς, σχετικά με την αποστολή μας το μηχάνημα. Ζημιές τη φυσική φθορά, υπερφόρτωσης ή ανάρρωστη για να πετάξει πίσω στην συνεχίζουν να εξαιρούνται από την εγγύηση. Καταγγελίες θα γίνονται δεκτές μόνον εφόσον η μονάδα άκοπους BERG TECTOOL η Υπηρεσία απέστειλε προς είναι. Δεν με εμάς γαλήνιο δομικές ή λειτουργικές αλλαγές στο μηχάνημα έχει τη λήξη της εγγύησης, καθώς και τη δήλωση συμμόρφωσης που θα ακολουθήσει.

μέρη της μηχανής

GR

- 1 μοχλό ταχυτήτων πρέπει να
- 2 ON / OFF Διακόπτης
- 3 Κουμπί για να κλειδώσει
- 4 Καρβουνάκια
- 5 Οι εξαρτηστές

- 6 Έλεγχος ταχύτητας
- 7 Περιλαίμιο
- 8 άτρακτο
- 9 Αναδευτήρες



Τεχνικά δεδομένα

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Ισχύς:	1100 W		1300 W		1600 W	
Τάση:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Φυσικά αριθμός:	2		2		2	
Ταχύτητα:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Συνιστάται αναδευτήρα:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Επίπεδα θορύβου:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Χεριού-βραχίονα κραδασμών:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Στεγανές:	<input type="checkbox"/> / II		<input type="checkbox"/> / II		<input type="checkbox"/> / II	

Πρόσθετες πληροφορίες για την ασφάλεια



Εργάζονται με ασφάλεια με το μηχάνημα είναι δυνατή μόνο αν διαβάσει κανείς τις οδηγίες λειτουργίας και ασφαλείας πλήρως και ακολουθήσει τις οδηγίες αυστηρά. Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με το χειρίδιο και τους ισχύοντες κανονισμούς για την ασφάλεια στο χώρο εργασίας και την πρόληψη των ατυχημάτων.

Επιπλέον, το κλειστό, "Γενικές Προφυλάξεις Ασφαλείας» ακολουθούνται.

Σιγουρευτείτε ότι η πινακίδα για την τάση δικτύου αγώνων. Η συσκευή δεν είναι ένα περιβάλλον για να λειτουργούν σε κερηκτική ατμόσφαιρα. Δεν περιέχουν διαλύτες, ή διαλύτη που έχουν σημείο ανάφλεξης κατώτερο των 21 ° C. Ανακατέψτε. Μην τοποθετείτε καλώδιο γύρω από οποιαδήποτε μέρη του σώματος. Ο εγκεκριμένος καλώδιο επέκτασης για εξωτερική χρήση μόνο.

αφήνοντας τη μονάδα μόνο στην ανάμειξη σκάφος / μπορεί. μια σταθερή και ασφαλή θέση για την ανάμειξη των σκαφών να παρέχουν Για τις τρέχουσες εργασίες ανάμειξη με τα χέρια σας ή με αντικείμενα της ανάμειξης πρόσβαση σκάφος .. Σύνθλιψη! Εάν η στάθμη ηχητικής πίεσης στη θέση εργασίας 85 dB (A) να περιορίσει, να φοράτε ωτοασπίδες! Σε συνεργασία με αναδευτήρα φοράει γάντια εργασίας και προστατευτικών γυαλιών συνιστάται. Φορώντας τα στενά ρούχα-είναι υποχρεωτική. Φθοράς για την προστασία από τα επικίνδυνα σκόνης κατά την ανάμειξη, μάσκα για τη σκόνη!

Κρατήστε τη συσκευή από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε μια λειτουργία η οποία μπορεί να λάβει τη μύτη με κρυμμένα καλώδια ή με το ίδιο το καλώδιο ρεύματος.

Η επαφή μπορεί να βάλω και μια ηλεκτροφόρα μέρη μεταλλικό σύρμα της συσκευής κάτω από την ένταση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία..



Σκοπός χρήσης

Η μηχανή έχει σχεδιαστεί για ανάμειξη υγρών και πούδρας, υλικά όπως χρώματα, τσιμέντο, γύψο και παρόμοιων ουσιών. Ανάλογα με το υλικό συνοχή και την ποσότητα των σύνθετων κατάλληλο αναδευτήρα με αντίστοιχη επίδραση ανάμειξη ή η διάμετρος τους πρέπει να χρησιμοποιούνται. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε τις τεχνικές λεπτομέρειες του ράβδο ανάδευσης. Ένα λάθος μπορεί να Rührtaqirfwafl υπερφόρτωση του μηχανήματος και να προκαλέσουν ζημιά. Η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για την ανάδευση των τροφίμων in. Δεν εύφλεκτα / εύφλεκτα / εκρηκτικό μείγμα ουσιών. Το μηχάνημα δεν έχει ανάμειξη υλικών graphitstaubhaltigen, άμμη αλάτι ή υδαρούς κατάλληλο για. Η ανάμειξη των ουσιών αυτών μπορεί να καταστρέψει τη μηχανή.

Prima della messa in esercizio

Avvitate saldamente la frusta con il filetto esterno M14 (9) nell'albero (8). A questo scopo usate due chiavi. Con una chiave fissa tenete l'albero e con l'altra la sede esagonale della frusta. Per allentare e sostituire la frusta procedere in senso inverso. Collegare l'apparecchio alle rete die corrente elettrica di 230 V. Gli apparecchi per 230 V possono venire fatti funzionare anche con 220 V.

Messa in esercizio

Tenere l'apparecchio sempre con tutto e due le mani.

Premere il bottone della sicura (1). Premere l'interruttore di ON/OFF (2). I comandi elettronici incorporati fanno in modo che l'avvio avvenga in modo controllato. L'apparecchio funziona più o meno velocemente a seconda della pressione esercitata sull'interruttore di ON/OFF. **Per finire di lavorare mollare l'interruttore di ON/OFF.**

Nel caso degli apparecchi a 2 marce si hanno a disposizione due valori massimi di numero die giri. Per passare da una marcia all'altra, ruotare il selettore rispettivamente die 180°.

Lavorare con un numer di giri ridotto nell'abbassare e nel sollevare l'apparecchio dal materiale da preparare.

Dopo averlo immerso completamente aumentare al massimo il numero dei giri, in tal modo si ottiene un raffreddamento sufficiente del motore. Durante l'operazione die miscelazione muovere l'apparecchio nel recipiente con il materiale. Continuare a lavorare fino a quando il materiale sia ben omogeneo.



Cura e manutenzione

Staccare sempre la spina dalla presa die corrente per tutte le operazioni all'apparecchio, anche quando viene cambiato la frusta!

Tenere puliti l'apparecchio e la frusta. Tenere pulite le fessure die areazione (5) per garantire un raffreddamento sufficiente. L'apparecchio è equipaggiato con spazzole di carbone autodisattivanti. Ad un determinato livello di usura l'apparecchio si disinserisce automaticamente. Fare sostituire le spazzole al carbone da un'officina die assistenza autorizzata oppure dal servizio clientela dell'BERG TECTOOL. Fare eseguire le riparazioni solo da un'officina autorizzata a dal servizio clienti della BERG TECTOOL. Usare solo ricambi originali BERG TECTOOL.



Garanzia

Nell'ambito delle condizioni di fornitura il costruttore si assume la garanzia in base alle disposizioni di legge/del rispettivo paese. In caso die ricorso in garanzia si prega di accludere la fattura o la bolla di consegna. Le riparazioni eseguite da terzi ci liberano da qualsiasi obbligo di garanzia. In caso di anomalie vi preghiamo di spedirci l'apparecchio. Sono esclusi dalla garanzia i danni che siano da ricondurre all'usura naturale, a sollecitazioni eccessive o ad un uso scorretto. I reclami possono venire riconosciuti solamente se l'apparecchio viene spedito al servizio assistenza BERG TECTOOL non smontato.

Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e l'imballo devono venire smaltiti in modo ecologico e tale da potere essere riciclati. Gli apparecchi non più in grado di funzionare possono venire spediti per il riciclaggio, franco destino al seguente idirizzo.



CE-Konformitätserklärung

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotte è conforme alle seguenti norme o direttive:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015

Salvo modifiche

Machineelementen

NL

- 1 Versnellingskeuzeschakelaar
- 2 AAN / UIT schakelaar met electronica
- 3 Knop ter beveiliging tegen onbedoeld inschakelen
- 4 Kolen
- 5 Ventilatiespleten

- 6 Toerental regeling
- 7 Machinehals
- 8 Mengas
- 9 Menger



Technische gegevens

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Nominaal vermogen:	1100 W		1300 W		1600 W	
Spanning:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Versnellingen:	2		2		2	
Toerental:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Aanbevolen van de menger:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Geluidsdrukniveau:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Geluidsvermogen:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Hand-arm-trilling:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Bescherming klasse:	□ / II		□ / II		□ / II	

Aanvullende veiligheidsvoorschriften



Om met het toestel zonder gevaar te kunnen werken dient u de handleiding en de veiligheidsvoorschriften helemaal te lezen en de instructies strikt in acht te nemen.

Bovendien dient u de bijgaande algemene veiligheidsvoorschriften na te leven.

Vergewis u er zich van dat de stroomspanning vermeld op het type plaatje overeenstemt met de netspanning.

Het toestel niet gebruiken in de buurt van een explosieve omgeving. Geen oplosmiddelen of oplosmiddelhoudende stoffen met een vlamptpunt beneden 21° C mengen.

Leg geen kabel rond eender welk lichaamsdelen.

Gebruik enkel een vor buiten goedgekeurde verlengkabel.

Het toestel slechts in het mengvat starten of laten uitlopen. Zorg steeds vor een vaste en veilige stand van het mengvat.

Tijdens het mengen niet met uw handen of voorwerpen in het mengvat grijpen.

Indien het geluidsdrukniveau op de werkvloer 85 dB (A) overschrijdt, gehoorbeschermer dragen!

Tijdens het werken met de henger ist het dragen van werkhandschoenen en van een veiligheidsbril aan te bevelen.

Het dragen van nauwsluitende kledij is verplicht.



Reglementar gebruik

De machine is bedoeld om vloeibare en poedervormige bouwmaterialen zoals verven, mortel, lijmstoffen, pleisters en soortgelijke stoffen te mengen. Naargelang de consistentie van het materiaal en de te mengen hoeveelheid dient de gepaste menger met overeenkomstig mengeffect te worden gebruikt.

Bij de keuze van de grootte (diameter) van den menger rekening houden met de respectievelijke technische gegevens.

De machine is niet geschikt voor het mengen van grafietstofhoudende materialen, zoutoplossingen of mest. Het mengen van deze materialen kann die mengmachine voelendig onbruikbaar maken.

ввод в эксплуатацию

Машину всегда держат обеими руками.

Нажать кнопку для фиксирования. Нажать кнопку вкл./выкл.

Интегрированное управление электроники заботится о контролируемом разгоне машин. Чем сильнее давить на кнопку, тем быстрее крутит машина.

По окончании работы отпустить кнопку вкл./выкл.

Машины с 2-ступенчатым передаточным механизмом имеют в распоряжении 2 максимальных числа оборотов. Для изменения хода рычаг выбора передачи поворачивают на 180°. Выполнять только в отключенном состоянии.

При погружении или вынимание из раствора, работают на сокращенном числе оборотов. После полного погружения число оборотов увеличивают до максимума, вместе с тем гарантировано достаточное охлаждение мотора.

Процесс смешения ведут до получения однородной массы. Обращают внимание на инструкции производителя.



Кнопка для фиксирования



Разрезы вентиляции

Уход и обслуживание

Перед всеми работами над устройством, а также при смене насадки, выдернуть штекер из розетки! Машину и насадку после употребления чистят. Разрезы вентиляции держат в чистоте, чтобы гарантировать достаточное охлаждение. Машина оснащена самоотключающимися углями. При соответствующем сбыте машина отключается. Угли позволяют обменивать в уполномоченном цехе клиента или в BERG TECTOOL сервисе. Ремонты выполняют только в признанном фахверковом месте или в BERG TECTOOL сервисе. Используют только оригинальные запасные части от BERG TECTOOL.



гарантия

В рамках условий поставки производитель выполняет гарантию согласно законным / специфическим для стран определениям. Пожалуйста, приложите при гарантийном случае счет или накладную. Ремонты проведенные третьими лицами освобождают нас от какого-либо гарантийного долга. При нерегулярной работе машины просим Вас, чтобы вы присылали ее нам. Убытки, которые нужно приписывать естественному износу, перегрузке или ненадлежащему обращению, остаются исключенными из гарантии. Рекламации могут признаваться только, если устройство присылается в неразобранном виде в BERG TECTOOL сервис. Не с нами согласованные конструктивные или функциональные изменения в машине влекут за собой прекращение гарантии, а также заявления соответствия.

устранение

Устройство, оснастка и упаковка должны были подвозиться соответствующему окружающей среде повторному использованию. Не способные больше к употреблению устройства могут посылаются замкнутым циклом, на дом, по нижестоящему адресу.



Заявление соответствия CE

Мы объясняем в единственной ответственности, что этот продукт совпадает со следующими нормами или нормативными документами:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015

Изменения оставляют за собой

детали машин

RU

- 1 Выключатель выбора передачи
- 2 Вкл./Выкл. Кнопка
- 3 Кнопка для фиксирования
- 4 Капуста
- 5 Разрезы вентиляции

- 6 Быстрота Регулятор
- 7 Ручки машины
- 8 двигатель завивает
- 9 Насадка



Технические данные

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Номинальная мощность:	1100 W		1300 W		1600 W	
Напряжение сети:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Проходы:	2		2		2	
Число оборотов:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Реком. Насадка:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Уровень давления звука:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Уровень производительности звука:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Вибрация ручной руки:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Защитный класс:	□ / II		□ / II		□ / II	

Дополнительные защитные указания



Безопасная работа при помощи устройства возможна только, если вы прочтаете полностью руководство по эксплуатации, защитные указания, и будете точно им следовать. Машина может использоваться только людьми, которые знакомы с руководством по эксплуатации, действующими инструкциями о безопасности труда и предупреждении несчастных случаев.

Дополнительно должны следовать приложенным, „общим защитным указаниям“. Обращайте внимание на то, чтобы указанное на производственной вывеске электрическое напряжение совпадало с напряжением сети. Устройство не использовать в окрестностях с опасной для взрыва атмосферой. Не смешивать с никакими растворителями или содержащими растворитель материалами, температура воспламенения которых ниже 21 ° C. Не кладите кабели вокруг каких-нибудь частей тела. Используют только допущенный для внешней области удлинитель. Устройство оставляют стекать только в сосуде для смешивания. Позаботьтесь о том, чтобы сосуд для смешивания стоял на твердом и устойчивом месте. Во время текущей смешанной работы руками, или при помощи предметов не хватают сосуд для смешивания. **Опасность заземления!** Если уровень давления звука рабочего места превосходит 85 dB (A), носят защиту для слуха! Во время работы с мешалкой рекомендовано ношение рабочих перчаток и защитных очков. Ношение тесно прилегающей одежды является инструкцией. К защите от угрожающего здоровью распыления во время смешивания носят маску от пыли!



Употребление согласно предписанию

Машина предназначена для смешивания жидких и порошкообразных стройматериалов таких как краски, строительные растворы, клеи, штукатурки и похожие субстанции. В зависимости от консистенции материала и массы для смешивания нужно применять подходящую насадку с соответствующим действием. При выборе диаметра насадки обратите внимание на указания в технических данных. Выбор неподходящей насадки или диаметра насадки может привести к перегрузке машины а, следовательно, к убыткам. Применение машины к изготовлению продуктов не приемлемо. Машина не предназначена для смешивания графитнопыльных материалов, щелочной соли или навозной жижи. Смешивание этих материалов может разрушить машину.

Перед вводом в эксплуатацию

Насадку с наружной резьбой M14 твердо завинчивают в шейку машины. Для этого берут в помощь 2 вилочных ключа и затягивают. Для смены насадки поступают аналогично, только наоборот. Машину подключают к электросети с 230 вольтами. Устройства для 230 вольт могут применяться также при 220 вольт.

Vóór inbedrijfstelling

De menger met een buitendraad van M14 (8) flink de mengas (9) in draaien. Maak daarvoor gebruik van twee platte open sleutels SW 24. Een platte sleutel zet u aan op de mengas, de tweede op de zeskanthouder op de menger en dan aanhalen. Om de menger los te draaien of te verwisselen gaat u overeenkomstig omgekeerd te werk. De machine aansluiten op een stroomnet van 230 V. 230 V toestellen kunnen ook op 220 V draaien.

Inbedrijfstelling

De machine steeds met uw beide handen vasthouden.

De knop ter beveiliging tegen onbedoeld inschakelen indrukken (1).
De AAN/UIT schakelaar (2) indrukken.

De geïntegreerde elektronische sturing zorgt voor een gecontroleerd aanlopen van de machine.

Hoe krachtiger de AAN/UIT schakelaar wordt ingedrukt, hoe sneller draait de machine.

Om het mengen stop te zetten AANT/UIT schakelaar loslaten.

Bij machines met 2-versnellingsbak zijn twee maximumtoerentalen beschikbaar.

Om van versnelling te veranderen draait u de versnellingskeuzeschakelaar telkens met 180°. Tijdens het indompelen of het uitnemen van de menger uit het te mengen goed steeds met verminderd toerental werken.

Als de menger helemaal ingedompeld is, het toerental tot het maximum verhogen zodat een voldoende koeling van de motor verzekerd is.

Tijdens het mengproces de machine door het mengvat leiden.

Zolang blijven mengen tot al het te mengen goed helemaal is doorwerkt.



AAN / UIT schakelaar



Versnellingskeuzeschakelaar

Onderhoud

Netstekker uit het stopcontact trekken voordat u aan het toestel werkt, ook bij het verwisselen van menger!

Machine en menger schoon houden. De ventilatiespleten (5) proper houden ten einde een voldoende koeling te verzekeren. De machine is voorzien van kolen met automatische uitschakelfunctie. Als de kolen ver verstenen zijn wordt de machine automatisch uitgeschakeld. De kolen laten vervangen door een geautoriseerde serviceplaats of door de fabrieksservice van BERG TECTOOL. Herstellingen alleen door een erkend vakbedrijf of door de BERG TECTOOL service laten uitvoeren. Enkel originele BERG TECTOOL wisselstukken gebruiken.



Garantie

In het kader van de leveringsvoorwaarden geeft de fabrikant garantie volgens de wettelijke/landspecifieke bepalingen.

Gelieve bij gebruikmaking van uw recht op garantie de factuur of het afleveringsbewijs bij te voegen. Door derde personen uitgevoerde herstellingen ontheffen ons van elke garantieverplichting. Bij onregelmatigheden verzoeken wij u de machine aan ons te sturen. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundige behandeling blijft uitgesloten van de garantie. Met klachten kann enkel rekening worden gehouden mits het toestel niet gedemonteerd aan BERG TECTOOL service wordt gestuurd.

Beheer van afvalstoffen

Zorg ervoor dat he toestel, de accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Niet meer te gebruiken toestellen kunnen voor de recyclage franco huis aan het onderstaand adres worden gestuurd.



CE – Verklaring von Overeenstemming

Wij verklaren in enige verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de volgende normen of normatieve producten:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015

Wijzigingen voorbehouden

Maskinens bestanddele

DK

- 1 Kontakt til gearvalg
- 2 TÆND/SLUK-kontakt med elektronik
- 3 Knap til indkoblingsspærring
- 4 Kul
- 5 Ventilationsriller

- 6 Elektronisk hastighedsregulator
- 7 Maskinhals
- 8 Røreaksel
- 9 Omrører



Tekniske data

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Mærkeeffekt:	1100 W		1300 W		1600 W	
Spænding:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Gear:	2		2		2	
Omdrejningstal:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Anbef. Omrører:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Lydtryksniveau iht.:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Lydeffektniveau iht.:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Hånd-arm-vibration:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Beskyttelsesklasse:	□ / II		□ / II		□ / II	

Supplerende sikkerhedsanvisninger



Risikofrit arbejde med maskinen er kun mulig, hvis du læser betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt og følger anvisningerne nøje.

Desuden skal medfølgende, generelle anvisninger til sikkerhed følges.

Kontroller, at strømspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til netspændingen.

Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser. Opløsningsmidler eller opløsningsmiddelholdige stoffer med et flammepunkt under 21° C må ikke blandes.

Undlad at lægge ledninger omkring legemsdele.

Der må kun benyttes forlængerledninger, som er godkendt til udendørs brug.

Maskinen skal starte og standse i blandebeholderen. Sørg for, at blandebeholderen står fast og sikkert.

Mens blandingsarbejdet står på, skal hænder og genstande holdes borte fra blandebeholderen.

Hvis lydtryksniveauet overskrider 85 dB (A) på arbejdsstedet, er det påbudt at bære hørevæm!

Under arbejde med røreværket anbefales det at bære arbejdshandsker og sikkerhedsbriller. Arbejdsbeklædningen skal sidde tæt ind til kroppen.



Formålsbestemt anvendelse

Maskinen er beregnet til blanding af flydende og pulveriserede byggematerialer, såsom farve, mørtel, klæbemiddel, puds og lignende substanser. Alt efter materialets konsistens og blandemængde skal en passende omrører med tilsvarende blandebevirkning anvendes. Ved valg af omrørers størrelse (diameter) henvises til oplysningerne i de tekniske data.

Maskinen er ikke egnet til at blande grafitstøvholdige materialer, saltlud eller ajle. Maskinen kann blive beskadiget eller.

Punerea în funcțiune

Mașina se va ține întotdeauna cu ambele mâini

Se apăsa butonul perntu blocajul pornirii (1). Se apăsa comutatorul pornit/oprit (2).

Comanda electronică integrată asigură o pornire controlată a mașinii. Cu cât se apăsa mai tare comutatorul pornit/oprit, cu atât mașina funcționează mai repede.

Comutatorul pornit/oprit nu poate fi blocat!

Pentru încheierea lucrului, se eliberează comutatorul pornit/oprit.

La mașinile cu angrenaje cu 2 viteze stau la dispoziție două turații maxime. Pentru trecerea dintr-o viteză într-alta, se va roti selectorul deviteze cu 180°.



Comutatorul pornit/oprit

Se va acționa numai în stare de repaus. La introducerea sau la scoaterea din materialul de amestecat se va lucra cu turație redusă.

După introducerea completă, turația se va ridica la maxim; prin aceasta este garantată răcirea suficientă a motorului.

Pe timpul operației de malaxare, mașina se va mișca în recipientul de amestecare.

Se va malaxa până când s-a amestecat întregul material de amestecat. Aveți în vedere prevederile de prelucrare ale producătorului materialului.



Selectorul de viteze

Îngrijirea și întreținerea

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, chiar și la schimbarea dispozitivului de malaxare, se va scoate ștecherul din priză! Mașina și dispozitivul de malaxare se vor curăța după folosire. Fantele de aerisire (5) se vor păstra curate, pentru a se garanta o răcire suficientă. Mașina este echipată cu cărbuni autodecuplanți. În cazul unui uzai corespunzător, mașina se deconectează. Cărbunii se vor schimba de către un atelier de service pentru clienți, autorizat, sau de service-ul BERG TECTOOL. Reparațiile se vor efectua numai de către ateliere de specialitate, recunoscute, sau de către service-ul BERG TECTOOL. Se vor folosi numai piese de schimb originale BERG TECTOOL.



Garanție

În cadrul condițiilor de livrare, producătorul oferă garanție conform dispozițiilor legale/specifice țării. În caz de garanție vă rugăm să anexați factura sau foaia de livrare. Reparațiile efectuate de terțe persoane ne eliberează de orice obligație de garanție. În caz de neregularități, vă rugăm să trimiteți mașina înapoi. Pagubele, care provin din uzura naturală, suprasolicitare sau manevrare necorespunzătoare, sunt excluse de la garanție. Reclamațiile pot fi recunoscute numai dacă aparatul este trimis nedezasamblat la service-ul BERG TECTOOL. Modificările constructive și funcționale al mașină, care nu au fost clarificate în prealabil cu noi, au ca urmare anularea garanției și a declarației de conformitate.

Îndepărtarea aparatelor ieșite din uz

Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie reciclate într-un mod favorabil mediului înconjurător. Aparatele care nu mai funcționează pot fi trimise spre reciclare, gratuit, la adresa de mai jos.



Declarația de conformitate CE

Noi declarăm pe propria răspundere, că acest produs corespunde următoarelor norme sau produse normative:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg

BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015

Se rezervă dreptul la modificări tehnice

Elementele mașinii

RO

- | | |
|--|--------------------------|
| 1 Comutator selectiv de viteză | 6 Regulamentul de vietză |
| 2 Comutator PORNI/OPRIT cu sistem electronic | 7 Gătul mașinii |
| 3 Buton pentru blocajul pornirii | 8 Ax de malaxare |
| 4 Cărbune | 9 Dispozitiv de malaxare |
| 5 Fante de aerisire | |



Date tehnice

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Puterea nominală:	1100 W		1300 W		1600 W	
Tensiunea:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Viteze:	2		2		2	
Turația:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Dispozitiv malaxare recom.:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Nivelul presiunii sonore:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Nivelul puterii sonore:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Vibrația mână-brăț:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Clasa de protecție:	□ / II		□ / II		□ / II	

Indicații de siguranță suplimentare



Lucrul nepericulos cu aparatul este posibil numai dacă citiți complet instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță și dacă respectați îndrumările cu strictețe. Mașina are voie să fie folosită numai de către persoane care cunosc instrucțiunile de folosire și prevederile în vigoare, referitoare la securitatea muncii și prevenirea accidentelor.

Suplimentar trebuie respectate «Indicațiile generale de siguranță» anexate.

Aveți în vedere ca tensiuneacurentului, indicată pe plăcuța cu datele aparatului, să corespundă cu tensiunea de rețea existentă. Aparatul nu se va exploata într-un mediu cu atmosferă periclitantă de explozie. Nu se vor amesteca solvenți sau substanțe care conțin solvenți, cu un punct de inflamare sub 21° C.

Nu penetrați cablul în jurul unor părți ale corpului.

Se vor folosi numai cabluri prelungitoare prevăzute pentru utilizarea în aer liber.

Aparatul se va porni și opri numai în recipientul de malaxare. Se va asigura o poziție stabilă și sigură a recipientului de malaxare. Pe timpul malaxării nu se vor introduce mâinile sau obiecte în recipientul de malaxare. Pericol de strivire! În cazul în care nivelul presiunii sonore la locul de muncă depășește 85 dB (A), se vor purta căști de protecție! Pe timpul lucrului cu malaxorul se recomandă purtarea mănușilor de lucru și a ochelarilor de protecție. Purtarea îmbrăcămintei strânse pe corp este obligatorie. Pentru protecția pe timpul lucrului cu malaxorul se recomandă purtarea îmbrăcămintei strânse pe corp este obligatorie. Pentru protecția pe timpul malaxării, împotriva prafurilor care periclitează sănătatea, se va purta mască de praf.



Utilizarea conform destinației aparatului

Mașina este destinată pentru amestecarea materialelor de construcție fluide și pulverulente, cum ar fi vopsele, mortar, clei, tencuială și substanțe similare. În funcție de consistența materialului și de cantitatea de amestec, se va folosi dispozitivul de malaxare adecvat, cu efectul corespunzător de malaxare. La alegerea mărării dispozitivului de malaxare (diametrul), se va ține cont de indicațiile din datele tehnice. Alegerea necorespunzătoare a geometriei sau dimensiunii dispozitivului de malaxare, poate duce la suprasolicitarea mașinii și prin urmare la defecțiuni. Utilizarea mașinii pentru prelucrarea alimentelor nu este permisă. Mașina nu se pretează la amestecarea materialelor cu conținut de praf de grafit, soluțiilor de sare sau a mustului de balebă. Amestecarea acestor materiale poate distruge mașina.

Înainte de punerea în funcțiune

Dispozitivul de malaxare cu filetul exterior (9) M-14 se înșurubează în axul de malaxare (8). Pentru aceasta se vor folosi două chei fixe tip furcă. O cheie fixă tip furcă se așează la axul dispozitivului de malaxare, a doua la partea de prindere hexagonală a dispozitivului de malaxare și se strânge. Pentru desfacerea, respectiv schimbarea dispozitivului de malaxare, se procedează în ordine inversă. Mașina se va racorda la rețeaua de curent de 203 volți. Aparatele de 230 volți pot fi exploatare și la 220 volți.

Før idriftsættelse

Omrøreren skrues fast i røreakslen (9) med M14 hangevind (8). Hertil bruges to gaffelnøgler. Den ene gaffelnøgle sættes på røreakslen, den anden på sekskant-holderen på omrøreren og strammes fast. For at løse eller udskifte omrøreren gås frem i omvendt rækkefølge. Maskinen sluttes til strømforsyningsnettet med 230 V. 230 V-maskiner kann også køre med 220 V

Inbetriebnahme

Hold altid maskinen med begge hænder.

Tryk på knappen på indkoblingsspærren (1). Tryk på TÆND/SLUK-knappen (2).

Den integrerede elektroniske styring sørger for, at maskinen starter roligt op. Jo kraftigere TÆND/SLUK-knappen trykkes ind, desto hurtigere kører maskinen.

For at afslutte arbejdet slippes TÆND/SLUK-knappen.

Ved maskiner med 2-gears-drev findes der to maksimalomdrejningstal. For at skifte fra det ene gear til det andet drejes vælgerarmen 180°.

Når omrøreren hhv. nedsænkes i og tages op af blandesubstansen, skal det ske med nedsat omdrejningstal.

Når omrøreren er helt nede i substansen, øges omdrejningstallet til maksimum; det sikrer tilstrækkelig motorafkøling.

Under blandeprocessen føres maskinen gennem blandebeholderen. Bland, indtil substansen er helt gennemarbejdet.

Pløje og vedligeholdelse

Før enhver form for arbejde på maskinen det gælder også udskiftning af omrører: Træk netstikket ud!

Maskine og omrører skal holdes rene. Ventilationsrillerne (5) skal holdes fri for snavs for at sikre tilstrækkelig afkøling. Maskinen er udstyret med selvfrakoblende kul. Når der har dannet sig et vist slid, slukker maskinen. Kullene skal fornyes hos et autoriseret serviceværksted eller hos BERG TECTOOL værkstedsservice. Reparation må kun udføres af autoriseret værksted eller BERG TECTOOL service. Der må kun benyttes originale reservedele fra BERG TECTOOL.



Garanti

Inden for leveringsbetingelsernes rammer yder producenten en garanti i henhold til lovmæssige/nationalspecifikke bestemmelser. Safremt de skulle blive nødvendigt at gøre brug af garantien, skal du vedlægge faktura eller leveringsseddel. Reparationer udført af tredjepersoner fritager os for nogen form for ansvar. I tilfælde af uregelmæssigheder beder vi dig indsende maskinen til os. Skader som følge af naturligt slid, overbelastning eller usagkyndig betjening, er ikke omfattet af garantien. Reklamationer kann kun anerkendes, hvis maskinen indsendes til BERG TECTOOL service i hel stand.

Bortskaffelse

Maskine, tilbehør og emballage bør afleveres til genanvendelse på miljøstation. Maskiner, som ikke længere kan bruges, kann indsendes til recycling, frit i hus, til nedenstående adresse.



CE – Konformitetserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt stemmer overens med følgende normer eller normative produkter:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010
	EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
	EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
	EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
Cologne, January 2015

BERG TECTOOL GmbH
Ret til ændringer forbeholdes



Maskinelement

SE

- 1 Växelreglage
- 2 Strömbrytare med elektronik
- 3 Knapp för inkopplingsparr
- 4 Kol
- 5 Ventilationsöppningar

- 6 Elektroniskt fartreglage
- 7 Maskinhals
- 8 Omrörningsaxel
- 9 Blandningsverktyg



Tekniska data

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Nominell effekt:	1100 W		1300 W		1600 W	
Spänning:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Växlar:	2		2		2	
Varvtal:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Rek. blandningsverktyg:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Ljudtrycksnivå:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Ljudeffektivnivå:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Hand-arm-vibration:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Skyddsklass:	□ / II		□ / II		□ / II	

Extra säkerhetsanvisningar



Läs igenom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna komplett och följ instruktionerna noggrant för att garantera att du inte skadar dig under arbetet. Maskinen får endast användas av personer som känner till bruksanvisningen och gällande föreskrifter om arbetarskydd och förebyggande av olyckor.

Dessutom måste du följa de bifogade, allmänna säkerhetsanvisningarna.

Kontrollera att strömspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen.

Maskinen får inte användas i omgivningar som är utsatta för explosionsfarlig atmosfär. Blanda inga lösningsmedel eller lösningsmedelhaltiga ämnen med en flampunkt under 21° C.

Linda inte upp kablarna runt några kroppsdelar.

Använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.

Låt maskinen varva upp resp. ned endast i blandningsbehållaren. Se till att blandningsbehållaren står säkert och stabilt. Grip inte in i blandningsbehållaren med händer eller med föremål medan du blandar.

Använd hörselskydd om ljudtrycksnivån vid arbetsplatsen överstiger 85 dB (A)!

Vi rekommenderar att du bär arbetshandskar och skyddsglasögon medan du använder omröraren.

Bär åtsittande kläder enligt gällande föreskrifter.



Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för blandning av flytande och pulverformiga byggmaterial som t ex färg, bruk, lim, puts eller liknande. Använd ett passande blandningsverktyg med lämplig blandningsförhållande beroende på materialets konsistens och mängd. Beakta uppgifterna i tekniska data för att garantera att blandningsverktygets mått (diametern) är tillräckligt. Elverket är inte lämpligt för blandning av grafithaltiga material, salttakar eller gödselvattnet. Elverket skadas eller förstörs om dylika ämnen blandas.

Före driftstart

Skruva fast blandningsverktyget med yttergänga M14 (9) ordentligt i omrörningsaxeln (8). Använd två gaffelnypor. Sätt in en gaffelnypel vid omrörningsaxeln och en vid blandningsverktygets sexkant och dra sedan åt. Gör på omvänt sätt om du ska

Beüzemelés előtti teendők

A keverőszárat az M14 külső menettel a (8) keverőtengelyhez kell csavarozással rögzíteni. Ehhez használja a 2 db jelű villáskulcsot. Az egyik villáskulcsra a keverőszárat kell megfogni a másikkal a keverőgép 6 lapu csavarját kell rögzíteni. A keverőszár kivételénél vagy a keverőszár cseréjénél értelemszerűen fordított sorrendben kell eljárni. A gépet a 230 V-os hálózathoz csatlakoztatni kell. A 230 V-os keverőgépeket lehet 220 V-tal is működtetni.

Inbetriebnahme

A keverőgépet mindig két kézzel kell tartani.

Az (1) jelű gombot meg kell nyomni. A Ki/Be kapcsolót meg kell nyomni (2). Az integrált elektromos vezérlés gondoskodik a keverőgép ellenőrzött indításról.

Minél erősebben nyomjuk a Ki / Be kapcsolót annál gyorsabban forog a gép.

Ha végeztünk, akkor el kell engedni a Ki / Be kapcsolót.

A 2 fokozatú keverőgépeknél két maximális fordulatszám van a fokozatok váltásához a fokozat kapcsolót 180° -kal el kell fordítani.

A fokozatkapcsolót csak álló gépnél szabad használni

A keverendő anyagba történő behelyezésnél vagy

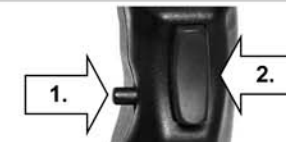
kivételnél csak lassú fordulaton szabad dolgozni.

Ha keverőgép már keverendő anyagban van akkor,

a legnagyobb fordulatszámot kell üzemelni, hogy a motornak meg legyen a kellő hűtése.

A keverés során a keverőgépet a keverőedényben vezetni kell.

Adddig kell keverni amíg az egész anyagot átkevertük.



Ki / Be kapcsoló



Fokozat választó

Karbantartás és gondozás

A gépen végzendő összes munka során, még a keverőszár cseréjekor is, a hálózathoz ki kell húzni a dugaszt! A keverőgépet és a keverőszárat tisztán kell tartani.

A levegő beszívó nyílásokat (5) tisztán kell tartani, hogy kellő hűtés legyen.

A keverőgép önkikapcsoló szénkefékkel van ellátva. Ha a szénkefe elkopik a gép kikapcsol. A szénkefét megfelelő a BERG TECTOOL partnerek vagy magánál a BERG TECTOOL műhelyben kell kicseréltetni. Javításokat csak a BERG TECTOOL által elismert szak szervizben vagy a BERG TECTOOL műhelyében szabad csak elvégezteni. Csak eredeti BERG TECTOOL alkatrészeket szabad használni.



Garancia

A gyártó a szállítási szerződésben rögzítettek szerint vállal garanciát / az egyes országokra vonatkozó törvények szerint.

Garancia esetén kérjük, hogy vagy a számlát vagy a szállítólevelet csatolja. Harmadik személy által végzett javítás, felment bennünket minden garancia alól. Ha valami szabálytalanságot fedez fel kérjük a keverőgépet nekünk beküldeni. Olyan károk mint pl: a természetes elhasználódás, túlterhelés, vagy a nem szakszerű munkavégzésre vezethető vissza, nem tartoznak a garancia érvényességi körbe. Kár eseményeket csak szét nem szedett gép esetén fogadunk el.

Hulladék kezelés

A keverőgépet, a tartozékokat és a csomagolást, környezetbarát hulladék felhasználó rendszerhez kell elszállítani. A már nem használható gépeket recyclin felhasználásra nekünk, a címünkre is elküldhetik.



CE – egyezőség

Kijelentjük, felelősségünk teljes tudatában, hogy ez a termék a következő szabványoknak megfelel:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015

Változások jogát fenntartjuk

A gép részei

HU

- 1 Fordulat fokozat kapcsoló
- 2 Ki/Be elektromos kapcsoló
- 3 Nyomógomb a bekapcsolás tiltásához
- 4 Készén
- 5 Levegő hűtés nyílása

- 6 Elektronikus sebességszabályozó
- 7 Gépnycak
- 8 Kevertengely
- 9 Keverszár



Műszaki adatok

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Névleges teljesítmény:	1100 W		1300 W		1600 W	
Feszültség:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Fokozat:	2		2		2	
Fordulatszám:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Ajánlott keverszár:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Zajhatás:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Zaj terhelés:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Kézfej-kar vibráció:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Védelem / oszatály:						

Egyéb munkavédelmi felhívás



A keverőgéppel csak akkor lehet biztonságosan dolgozni, ha elolvassa a munkavédelmi előírásokat és azokat szigorúan betartja.

Ezenkívül a mellékelt, általános biztonsági előírásokat betartja.

Figyeljen arra, hogy a gépen lévő adattáblázaton megadott áram feszültség a hálózati feszültséggel megegyezzen. A géppel nem szabad robbanás veszélyes helyen dolgozni.

Nem szabad 21° C lobbanáspont alatti oldószert vagy oldószert tartalmazó anyagot keverni.

Ne tekerje az elektromos kábelt a teste vagy test része köré.

Csak olyan hosszabbító kábelt használjon aminek a használata a szabadban megengedett.

A keverőgépet csak a keverővödörben szabad be ill. Kikapcsolni, és megállni hagyni.

A keverőedénynek rögzítve és biztonságosan kell állni.

A keverés közben nem szabad, kézzel vagy egyéb tárggyal a keverőedénybe nyúlni.

Ha a zajterhelés nyomás a munkahelyen nagyobb lenne 85 dB (A) – nél fülvédőt kell használni!

A keverőgéppel történő munkavégzés közben ajánlott védőszemüveget és védőkesztyűt viselni. Vigyázni kell, hogy a ruha ne lógjon a gép hatósugarába.



Előírászerű használat

A keverőgép folyékony és poranyagok keverésére szolgál, mint pl: festékek, habarcsok, ragasztók, vakolatok és hasonlók. Az anyag konzisztenciájának és mennyiségének megfelelő keverőszárat kell kiválasztani. A keverőszár kiválasztását (átmérő) a műszaki adatok figyelembe vételével kell elvégezni.

A készülék grafitport tartalmazó anyagok, sóoldatok vagy trágyalé keverésére nem alkalmas. Az ilyen anyagok keverése megrongálhatja vagy tönkretelheti a készüléket.

lossa eller byta ut blandningsverktyget. Anslut handomröraren till nätet med 230 V. Maskiner för 230 V kan även anslutas till nät med 220 V.

Driftstart

Håll alltid fast maskinen med båda händerna.

Tryck in knappen till inkopplingsspärren (1). Tryck in strömbrytaren (2).

Den integrerade elektronikstyrningen garanterar att maskinen startar kontrollerat. Ju hårdare du trycker in strömbrytaren, desto fortare kör maskinen.

När du är färdig med jobbet kann du helt enkelt släppa strömbrytaren.

Maskiner som är utrustade med två växlar har två olika maximala varvtal.

Vrid runt växelreglaget med 180° för att växla.

Använd reducerat varvtal när du för ned blandningsverktyget eller lyfter upp det ur materialet.

När blandningsverktyget befinner sig helt i materialet kan du öka varvtalet upp till maximalt värde.

På så sätt kann en maximal motorkylning garanteras.

För runt maskinen i materialet i behållaren. Kör med maskinen tills allt material har blandats ordentligt.

Underhåll och skötsel

Dra alltid ut stickkontakten om du ska utföra arbete vid maskinen. Detta gäller även om du ska byta ut blandningsverktyget! Se till att maskinen och blandningsverktygen hålls rena.

Håll ventilationsöppningarna (5) rena så att maskinen kan kylas ned i tillräcklig mån.

Maskinen är utrustad med självfrånkopplande kol. Vid alltför omfattande slitage kommer maskinen att kopplas ifrån. Låt en auktoriserad kundtjänstverkstad eller BERG TECTOOL kundtjänst byta ut kolen. Låt endast erkända reparationsverkstäder eller BERG TECTOOL service reparera din omrörare. Använd endast original BERG TECTOOL reservdelar.



Garanti

Imom ramen av gällande leveransvillkor är tillverkarens garanti beroende av lagstadgade eller nationellt erkända bestämmelser. Var vänlig bifoga fakturan eller följeseideln om du vill göra anspråk på garantin.

Om reparationer har utförts av tredje man friskrivs vi från alla garantiskyldigheter. Var vänlig skicka in maskinen till oss om den inte fungerar på avsett vis.

Skador som beror på naturligt slitage, överbelastning eller ej ändamålsentig hantering täcks inte av garantin.

Reklamationer kann endast accepteras om du skickar in maskinen i originalskick (ej isärtagen) till BERG TECTOOL service.

Avfallshantering

Maskin, tillbehör och förpackningsmaterial kann lämnas in för miljövänlig återvinning. Maskiner som inte längre kann användas kan skickas in till nedanstående adress. Avsändaren står för portot.



CE – förklaring om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att denn produkt överensstämmer med följande standarder eller normativa produkter:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010
	EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
	EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
	EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015

Med reservation för ändringar

Koneen rakenneosat

FI

- 1 Vaihteen valintakytkin
- 2 PÄÄLLE/POIS-katkaisin elektroniikalla
- 3 Käynnistys sulun
- 4 Hiilet
- 5 Tuuletusraot

- 6 Pyörimisnopeuden säätö
- 7 Koneen kaula
- 8 Varsi
- 9 Sekoitin



Tekniset tiedot

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Nimellisteho:	1100 W		1300 W		1600 W	
Jännite:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Vaihdelukku:	2		2		2	
Kierrosnopeus:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Suosittelu sekoitin:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Äänen painetaso:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Äänen tehotaso:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Käden-käsivarren tärinä:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Suojaluokka:	□ / II		□ / II		□ / II	

Muita turvallisuusmääryksiä



Voit työskennellä laitteella vaarattomasti vain, jos olet lukenut käyttöohjeen ja turvallisuusmääräykset kokonaan ja noudatat annettuja ohjeita tarkoin. Koneita tulee käyttää ainoastaan henkilö, joka on tutustunut käyttöohjeisiin sekä tuntee työsuojeluvelvoitteet.

Lisäksi tulee noudattaa oheistettuja yleisiä turvallisuusohjeita.

Tarkasta, että laitteen tehkilvessä annettu virran jännite on sam kuin käytettävissä oleva verkkojännite.

Älä käytä laitetta, jos ympäristössä on räjähdysalttiita aineita. Älä sekoita liitteitä tai liuotepitoisia aineita, joiden syttymispiste on alle 21° C.

Älä kierrä johtoja minkään kehon osan ympärille.

Käytä vain ulkokäyttöön sallittua jatkojohtoa.

Anna laitteen käynnistyä / pysähtyä ainoastaan sekoitusastiasa. Huolehdi siitä, että sekoitusastia seisoo tukevasti paikallaan.

Älä kurota käsin tai vierain esinein sekoitusastian koneen käydessä.

Jos äänen painetaso työpaikalla ylittää 85 dB (A), on käytettävä kuulosuojuksia!

Kun käytät sekoitinta, suosittelemme työkaluaineiden ja suojaisien käyttöä. Vartalonmukaisten vaatteiden käyttö on määrätty.



Määräystenmukainen käyttö

Kone on määrätty nestemäisten ja jauhemaisien rakennusaineiden, kuten värien, laastin, liiman, rappauksen ja vastaavien aineiden sekoittamiseen. Materiaalin koostumuksen ja määrän mukaisesti tulee valita vastaavan sekoitustehon omaava sekoitinvarsi. Sekoitinvarran kokoa (läpimittaa) valittaessa tulee ottaa huomioon Teknisissä tiedoissa annetut tiedot.

Laitte ei sovellu grafiittipölypitoisten aineiden, suolaveden tai lantaveden sekoitukseen. Näiden aineiden sekoitus saattaa vahingoittaa tai tuhota koneen.

Mise en service

Michací stroj vždy držte v rukou.

Stlačte tlačítko blokování spínače spouštění (1). Stlačte tlačítko hlavního spínače (2).

Integrovaný elektronický řídicí systém zabezpečí regulovaný rozběh míchadla. Čím větší tlak vyvinete na tlačítko hlavního spínače, tím vyšší budou otáčky míchadla.

Stroj vypnete uvolněním tlaku na tlačítko hlavního spínače.

Michací stroje s dvourychlostním pohonem nabízejí dvě maximální pracovní rychlosti.

Změnu rychlostního stupně provedete pootočením voliče rychlostí vždy o 180°.

Přepínání provádějte pouze při vypnutém míchacím stroji.

Ponoření míchadla do míchaného média, případně jeho vytažení, provádějte při nízkých otáčkách.

Otáčky zvyšte na maximum, až po úplném ponoření míchadla, čímž docílíte dostatečné chlazení motoru.

Po dobu míchání míchacím strojem pohybujte v celém objemu nádrže k docílení jeho dokonalého promíchání.

Ošetřování a údržba

Před jakoukoliv manipulací se strojem, odpojte tento od elektrické sítě.

Udržujte míchací aparát v čistotě.

Větrací spára (5) musí být neustále čistá k zabezpečení dokonalého chlazení stroje.

Stroj je opatřen samočinně se vypínajícími uhlíky. Při jejich odpovídajícím opotřebení se pohon míchacího stroje samočinně vypne. Jejich výměnu nechte provést v autorizované opravně, nebo u výrobce – BERG TECTOOL Service.

Veškeré opravy nechte provádět autorizovanými opravny, nebo výrobcem – BERG TECTOOL Service.

Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.



Záruky

V rámci dodacích podmínek poskytuje výrobce zákonem stanovené záruky, respektive podle ujednání v zení uživatele.

V případě uplatnění záruční opravy, předložte prosím fakturu, nebo dodací list.

Provedením opravy třetí osobou zaniká záruka na daný aparát.

V případě jakýchkoliv nepravdivostí v chodu míchacího stroje, tento nám prosím zašlete. Škody vzniklé normálním opotřebením, přetížením anebo nesprávným používáním, nepodléhají záručním podmínkám.

Záruční nároky jsou akceptovány pouze v případě, že stroj je zaslán BERG TECTOOL Service v nerozbraném stavu.

Odstranění odpadu

Aparát, příslušenství a obal by měly odpovídat předpisům o ochraně životního prostředí, to znamená, že by se měly po zkončení životnosti znovu zhodnotit. Nepoužitelné aparáty je možné poslat na níže uvedenou adresu zdarma.



CE-Konformitätserklärung

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami a normativy EU:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010
	EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
	EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
	EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg

BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015



Hlavní spínač



Otočný volič rychlosti

Části stroje

CZ

- 1 Přepínač převodových stupňů
- 2 Hlavní spínač s elektronickou regulací otáček
- 3 Blokování spínače
- 4 Uhli
- 5 Větrací spára

- 6 Regulace otáček
- 7 Upínací hrdlo
- 8 Vřeteno
- 9 Michadlo



Technická data

	TTM 1100	TTM 1300	TTM 1600
Jmenovitý výkon:	1100 W	1300 W	1600 W
Napětí:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz
Počet převodových stupňů:	2	2	2
Otáčky:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM	180-460 / 300-700 U/min. / RPM	180-460 / 300-700 U/min. / RPM
Doporučené michadlo:	Ø 120 mm	Ø 140 mm	Ø 160 mm
Hlučnost při běhu naprázdno:	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)
Hlučnost při zatížení:	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)
Víbrace dlaň – rameno:	< 2,9 m ²	< 2,9 m ²	< 2,9 m ²
Stupeň ochrany:	□ / II	□ / II	□ / II

Dodatečné bezpečnostní instrukce



S přístrojem lze bezpečně manipulovat pouze tehdy, když se tak děje za striktního dodržování pokynů podle Návodu na obsluhu, jakož i bezpečnostních předpisů. Navíc je nutné dodržování následujících všeobecných bezpečnostních pokynů.

Zkontrolujte, zda údaje na výkonovém štítku stroje souhlasí se skutečnými parametry elektrické sítě. Stroj nesmí být provozován ve výbušném prostředí.

Není dovoleno míchat rozpouštědla, ani látky obsahující rozpouštědla a materiály, které mají teplotu vznícení nižší než 21° C. Nepokládejte přívodní kabel na těleso michadla a dbejte na jeho neporušenost.

V případě potřeby prodloužení přívodního kabelu použijte jenom takový, který je vhodný pro dané prostředí.

Stroj spouštějte a zastavujte pouze tehdy, když je michadlo v nádobě. Dbejte na dostatečnou stabilitu michací nádoby při míchání.

Po dobu míchání nestrkejte ruce ani žádné předměty do michací nádoby.

V případě překročení meze hlučnosti na pracovišti nad 85 dB (A) noste ochranné pomůcky.

Doporučuje se nosit ochranné rukavice a brýle po dobu práce s michadlem. Nošení přílehavého oblečení je povinné.



Správná volba stroje

Stroje je určen pro míchání kapalných a pastovitých stavebních materiálů a podobných substancí, jako jsou barvy, malty, lepidla a stěrky. Podle konzistence materiálu a jeho množství zvolte vhodné michadlo s odpovídajícím michacím účinkem.

Při volbě průměru michadla se řiďte uvedenými údaji v části „Technická data“.

Stroje není vhodný k míchání materiálů s obsahem grafitového prášku, žíravín nebo močovky. Míchání těchto materiálů může stroje poškodit nebo zničit.

Před uvedením do provozu

Oba ochranné třmeny upevnit ve správné poloze, každý 4 šrouby do předvrtaných otvorů (viz obrázek). Ochranný třmen chrání těleso michadla před poškozením a uspiněním. Dále ulehčuje demontáž michadla a jeho uložení.

Michadlo s vnějším závitem M 14 (9) pevně našroubujte do vřetena (8) pomocí dvou otevřených klíčů, jeden nasadte na vřeteno a druhý na šestlhran michadla. Pevně utáhněte. Při demontáži nebo výměně michadla logicky postupujte opačně.

Stroj připojte na síť 230 V. Stroje určené pro tuto síť mohou pracovat i na síti 220 V.

Ennen käyttöönnottoa

Ruuvaa M14 ulkokiertein varustettu sekoitinvarsi (9) tiukasti kiinni sekoitusakseliin (8). Käytä tässä apuna kahta leuka-avainta. Aseta yksi leuka-avain sekoitusakseliin, toinen sekoitinvarren kuusikulmaistukkaan ja vedä kiinni. Irroita tai vaihda sekoitinvarsi samalla periaatteella päinvastoin.

Liitä kone 230 V viirtaverkkoon. 230 V-letteita voidaan käyttää myös 220 V verkossa.

Käyttöönotto

Pitele konetta aina molemmiin käsiin.

Paina käynnistysulun nuppia (1). Paina PÄÄLLE/POIS-katkaisinta (2). Laitteen elektroninen ohjaus huolehtii koneen valvotusta käynnitymisestä. Mitä voimakkaammin PÄÄLLE / POIS-katkaisinta painetaan, sitä nopeammin kone käy.

Työn lopettamiseksi päästä PÄÄLLE/POIS-katkaisin irti.

2-vaihteisissa koneissa on valittavana kaksi suurinta kierroslukua.

Vaihda yhdestä vaihteesta toiseen kääntämällä vaihteenvaihtavipua kulloinkin 180°.

Käytä alheisempaa kierroslukua, kun upotat sekoittimen sekoitettavaan aineeseen tai vedät sen pois. Kun sekoitin on upotettu kokonaan, nosta kierroslukua suurimpaan arvoon, ja tällöin moottorin riittävä jäähdytys on taattu.

Liikuta konetta sekoitusastiasia sekoituksen aikana.

Sekoita niin kauan, kunnes kaikki sekoitettavat aineet on sekoitettu läpeensä.



Hoito ja huolto

Irrota verkkopistoke ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä, myös sekoitinvarren vaihtoa!

Pidä kone ja sekoitinvarsi puhtaina.

Pidä tuuletusraot (5) puhtaina, jotta riittävä jäähdytys on taattu.

Kone on varustettu itesammuttavilla hiiliillä. Kun kulumaa on saavuttanut tietyn asteen, niin kone kytkeytyy pois päältä. Anna valtuutetun huoltoliikkeen tai BERG TECTOOL-tehtaan teknisen palvelun vaihtaa hiilet uusiin.

Korjaustyöt saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike tai BERG TECTOOL-tehtaan tekninen palvelu.

Käytä vain alkuperäisiä BERG TECTOOL-varaosia.



Takuu

Toimitusehtojen puitteissa valmistaja suorittaa takuukorvauksia laukimääräisten / kansallisten määräysten mukaisesti.

Liitä takuutapauksessa lasku tai rahitkirja mukaan. Vieraiden henkilöiden suorittamat korjaukset aiheuttavat kaikkien meitä sitovien takuuaatteiden raukeamisen. Pyydämme lähettämään koneen meille, mikäli siinä on korjattavaa tai muuta epäselvää. Luonnollisen kuluman, ylikuumenemisen tai asiantuntimattoman käsittelyn aiheuttamat vahingot eivät kuulu takuun katealueeseen. Moitittu voidaan hyväksyä vain, jos laite toimitetaan purkamatta BERG TECTOOL-huoltopalveluun.

Käytöstäpoisto

Laite, varusteet ja pakkausmateriaali tulee toimittaa ympäristöä suojelemaan kierrätykseen. Laitteet, joita ei enää voi käyttää, voi lähettää kierrätystä varten, rahit maksettuna, seuraavaan osoitteeseen.



CE – standardinmukaisuustodistus

Me vakuutamme yksin vastuullisina, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardinkaltaisia tuotteita:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010
	EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
	EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
	EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015

Oikeus muutoksiin pidätetään

Makinelementer

NO

- 1 Girvalgbyrter
- 2 PA/AV-bryter med elektronikk
- 3 Knapp for startspærre
- 4 Kull
- 5 Ventilasjonsåpninger

- 6 Elektronisk hastighetregulator
- 7 Maskinspindel
- 8 Røreaksel
- 9 Rørerredskap



Tekniske data

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Nominell effekt:	1100 W		1300 W		1600 W	
Spenning:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Girtrinn:	2		2		2	
Turtall:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Anbegalt rørerredskap:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Lydtrykksnivå:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Lydeffektnivå:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Hånd-arm-vibrasjon:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Sikkerhetsklasse:	□ / II		□ / II		□ / II	

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner



Det er kun mullig å arbeide risikofritt med maskinen hvis du leser fullstendig gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene og er nøye med å følge instruksjonene.

I tillegg må de vedlagte, allmenne sikkerhetsinstruksjonene overholdes.

Kontroller at den spenningen som er angitt på merkeplaten stemmer overens med spenningen på strømmettet.

Maskinen må ikke brukes i omgivelser med eksplosiv atmosfære. Du må ikke blande løsemidler eller løsemiddelholdige stoffer med flammepunkt under 21° C.

Legg ikke kabler rundt noen av kroppsdelene.

Det skal kun brukes en skjøteledning som er godkjent for utendørs bruk.

Maskinen skal kun settes i gang og stanses i blandebeholderen. Sørg for at blandebeholderen står fast og stabil.

Ikke grip ned i blandebeholderen med hendene eller gjenstander mens arbeidet med maskinen pågår.

Hvis lydtrykknivået på arbeidsplassen overskrider 85 dB (A), må du bruke hørselssvern!

Det anbefales å bruke arbeidshansker og vernebriller under arbeidet med røremaskinen. Det er påbudt å bruke tettstående klær.



Formålstjenlig bruk

Maskinen er beregnet på blanding av flytende byggematerialer og materialer i pulverform, som f.eks maling, mørtel, klebestoff, puss og liknende substanser. Alt etter materialets konsistens og blandemengde må man bruk passende rørerredskap med den respektive blandeeffekt. Ta hensyn til opplysningene i de tekniske data når du velger størrelse på rørerredskapen (diameter). Maskinen er ikke egnet til blanding av graffitstøvholdige materialer, saltlaker eller flytende gjødsel. Blanding av disse materialene kann skade eller ødelegge maskinen.

Før maskinen tas i bruk

Skrue en rørerredskap med M14 utvendige gjenger (9) fast inn i røreakselen (8).

Ta i denne forbindelse to fastnøkler med nøkkelvidde 24 til hjelp. Sett en fastnøkkel på røreakselen, den andre på sekskantfestet til rørerredskapen, og stram. Gå fra motsatt for å løse eller skifte ut rørerredskapen.

Kople maskinen til et strømmett med 230 V. 230 V-maskiner kann også brukes ved spenning på 220 V.

Uruchomieniem

Maszynę zawsze trzymać dwoma rękami.

Przycisk blokady wyłącznika (1) wcisnąć, następnie nacisnąć wyłącznik (2).

Zintegrowane elektroniczne sterowanie w wyłączniku powoduje kontrolowany start maszyny. Im mocniej przyciśnięty wyłącznik tym szybsze są obroty maszyny.

Do zakończenia pracy maszyny puścić wyłącznik.

Maszyna z dwoma biegami umożliwia dwie prędkości maksymalne.

Do przełączenia biegów należy obrócić przełącznik biegów o 180 stopni. Biegi przełączać tylko przy wyłączonej maszynie.

Podczas zanużania względnie wyciągania mieszadła z materiału mieszanego zmniejszyć obrotymaszyny.

Po całkowitym zanużeniu mieszadła podwyższyć obroty do maksimum, ażeby osiągnąć odpowiednie chłodzenie silnika.

Podczas mieszania poruszać mieszadłem po całym pojemniku.

Tak długo mieszać aż cały materiał zostanie dostatecznie wymieszany.

Konserwacja i przeglądy

Maszynę utrzymywać w czystości.

Szczeliny wentylacyjne (5) utrzymywać w czystości, ażeby zapewnić dostateczne chłodzenie.

Podczas prac konserwacyjnych jak i wymianie mieszadła odłączyć maszynę od sieci.

Maszyna wyposażona jest w samo wyłączane szczotki węglowe.

Przy odpowiednim zużyciu szczotek węglowych maszyna wyłącza się. Wymianę szczotek węglowych zlecić autoryzowanemu warsztatowi względnie serwisowi BERG TECTOOL.

Tylko oryginalne części stosować.

Gwarancja

Producent zapewnia w ramach dostawy gwarancję zgodnie z przepisami odpowiadającymi w danym kraju. W przypadku gwarancji należy dołączyć rachunek względnie paragon.

W przypadku dokonywania napraw przez osoby trzecie następuje utrata gwarancji. Przy nieprawidłowościach prosimy maszynę odesłać do producenta. Uszkodzenia spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem oraz nieodpowiednim zastosowaniem nie podlegają gwarancji. Zakwestionowania mogą być uznane w przypadku, gdy urządzenie w stanie nierozbrany zostanie przesłane do serwisu BERG TECTOOL.

Recycling

Urządzenie, osprzęt i opakowanie powinny zostać powtórnie przerobione, zgodnie z ochroną środowiska.

Niepotrzebne urządzenie mogą zostać przesłane na poniższy adres.

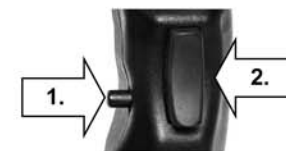


Deklaracja zgodności z europejskimi wymaganiami CE

Nieniejszym oświadczamy, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015



Włacznik



Przełącznik biegów

Elementy maszyny

PL

- 1 Przełącznik biegów
- 2 Wyłącznik z elektroniką
- 3 Przycisk blokady wyłącznika
- 4 Węgiel
- 5 Szczeliny wentylacyjne

- 6 Szybkość regulator
- 7 Szyjka maszyny
- 8 Wał
- 9 Mieszadło



Dane techniczne

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Moc nominalna:	1100 W		1300 W		1600 W	
Napięcie:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Ilość biegów:	2		2		2	
Obroty:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Zalecane mieszadło:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Poziom hałas:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Poziom hałas pod obciążeniem:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
Wibracje ręka-ramię:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Klasa ochrony:	□ / II		□ / II		□ / II	

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa



Bezpieczna praca z tym urządzeniem możliwa jest tylko po przeczytaniu wskazówek bezpieczeństwa Zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i bezwzględnego stosowania się do nich
Dodatkowo należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa znajdujących się w załączonej broszurze.

Uważać żeby napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej zgodne było z napięciem sieci zasilającej.
Nie stosować urządzenia w otoczeniu, gdzie występuje zagrożenie wybuchem. Nie mieszać materiałów o punkcie zapłonu poniżej 21° C.
Nie układać kabla pomiędzy inne części maszyny.
Do pracy na zewnątrz stosować tylko odpowiednich przedłużaczy.
Załączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy mieszadło znajduje się w pojemniku do mieszania. Zspełnić pewne i stabilne umieszczenie pojemnika do mieszania.

W czasie mieszania nie wkładać rąk oraz innych elementów do pojemnika z materiałem mieszanym.
W przypadku wystąpienia nadmiernego poziomu hałasu stosować środki ochrony słuchu.
Podczas pracy z niniejszym urządzeniem zaleca się stosować okulary i rękawice ochronne.
Obowiązkowo nosić dopasowane (obcisłe) ubranie robocze.



Zastosowanie

Maszyna ma zastosowanie do mieszania płynnych i sypkich materiałów budowlanych jak farby, tynki, kleje i zaprawy. Zależnie od konsystencji i ilości mieszanego materiału należy dobrać odpowiednie mieszadło. Przy wyborze mieszadła zwrócić uwagę na wielkość (średnicę) zamieszczoną w danych technicznych maszyny.
Urządzenie nie jest przeznaczone do mieszania substancji zawierających grafit, ługów solnych lub gnojówki. Mieszanie tych substancji może do prowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia urządzenia.

Przd uruchomieniem

Oba pałaki ochronne z 4 śrubami we właściwe położenie i przewidziane otwory zamocować (jak na rysunku). Pałaki ochronne chronią przed pęknięciami i zabrudzeniami. Zapewniają one korzystne odkładanie i podnoszenie maszyny.

Mieszadło z gwintem zewnętrznym M14 (9) do wału maszyny (8) mocno wkręcić.
Do tego celu zastosować dwa klucze maszynowe. Jeden klucz umieścić na wałku maszyny, drugi na sześciokątnej części mieszadła i mocno dokręcić. Przy wymianie lub odkręceniu mieszadła postępować jak wyżej tylko w odwrotnej kolejności.
Maszynę podłączyć do sieci 230 Volt. Urządzenia o napięciu pracy 230 Volt mogą pracować również z zasilaniem 220 Volt.

Oppstart

Hold alltid maskinen med begge hender.

Trykk inn knappen for startspærren (1). Trykk PA/AV-bryteren (2).

Den integrerte elektroniske styringen sørger for at maskinen starter kontrollert. Jo hardere PA./AV-tasten trykkes inn, desto hurtigere går maskinen.

Slipp løs PA./AV-bryteren for å avslutte arbeidet.

På maskiner med togirs drift står to maksimale turtall til disposisjon.

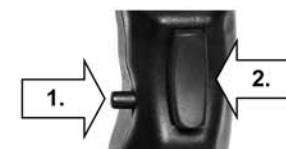
Når man vil skifte fra et girtrinn til det andre, dreies girvalgbyteren hhv. 180°.

Arbeid med redusert turtall når røreredsken senkes ned i hhv. Tas ut av materialet som skal blandes.

Når røreredsken er senket helt ned i materialet, kann turtallet økes til maksimum; dermed er man sikret en tilstrekkelig kjøling av motoren.

Før maskinen gjennom blandebeholderen i løpet av en blandeprosedyre.

Fortsett blandingen helt til alt materialet som skal blandes er fullstendig gjennomarbeidet.



PA/AV-bryter



Girvalgspak

Stell og vedlikehold

Trekk alltid ut nettstopplet før det utføres arbeider på maskinen, også når du skifter røreredskap!



Maskinen og røreredsken skal holdes rene.
Ventilasjonsåpningene (5) skal holdes rene, slik at man er garantert en tilstrekkelig kjøling.
Maskinen er utstyrt med automatisk utkoplende kull. Når slitasjen er blitt tilstrekkelig stor, koples maskinen ut. Få kullene utskiftet på et autorisert kundeserviceverksted eller hos BERG TECTOOL fabrikkservice.
Reparasjoner skal kun utføres på et autorisert spesialisert verksted eller av BERG TECTOOL-service.
Bruk kun original BERG TECTOOL reservedeler.

Garantie

I rammen av vilkårene for levering gir produsenten garanti i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser/lover. I et garantitilfelle må du være vennlig å legge ved regningen eller leveringseddelen.

Hvis reparasjoner utføres av tredjemann, fritas vi fra enhver garantiplikt. Ved uregelmessigheter ber vi deg sende maskinen inn til oss.

Skader som kann tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller ikke-forskriftsmessig behandling er utelukket fra garantien. Reklamasjoner kann kun aksepteres hvis maskinen sendes inn til BERG TECTOOL service uten å være tatt fra hverandre.

Destruksjon

Maskinen, tilbehøret og emballasjen bør leveres til miljøvennlig gjenvinning. Maskiner som ikke lenger er egnet til bruk kan sendes inn til resirkulering, uten utgifter for mottaker, til den adressen som er angitt nedenunder.



CE – Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet samsvarer med følgende standarder eller normative produkter:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015

Met forbehold om endringer

Makine Elemanları

TR

- 1 Devir seçim şalteri
- 2 Elektronik AÇIK/KAPALI şalteri
- 3 Çalıştırma blokajı düğmesi
- 4 Kömür
- 5 Havalandırma delikleri

- 6 Hız Kontrol Düğmesi
- 7 Makine boynu
- 8 Dişli mikser
- 9 Mikser



Teknik Özellikler

	TTM 1100		TTM 1300		TTM 1600	
Nominal güç:	1100 W		1300 W		1600 W	
Gerilim:	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz	110 V / 60 Hz
Devirler:	2		2		2	
Devir sayısı:	180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM		180-460 / 300-700 U/min. / RPM	
Tavsiye edilen mikser:	Ø 120 mm		Ø 140 mm		Ø 160 mm	
Ses basınç seviyesi:	86,5 dB (A)		86,5 dB (A)		86,5 dB (A)	
Ses güç seviyesi:	97,5 dB (A)		97,5 dB (A)		97,5 dB (A)	
EI -Kol -Titreşimi:	< 2,9 m ²		< 2,9 m ²		< 2,9 m ²	
Koruma sınıfı:	□ / II		□ / II		□ / II	

Ek güvenlik bilgileri



Alet ile herhangi bir tehlike oluşmadan çalışma sadece, Kullanım Kılavuzu ve Güvenlik Bilgileri bölümünde açıklanan bilgileri okumanız ve bu talimatlara riayet etmeniz durumunda mümkündür. Ayrıca alet ile birlikte gönderilen genel güvenlik bilgilerine de riayet edilecektir.

Aletin tip etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilim değerlerinin elektrik şebekesi gerilim değerleri ile aynı olmasına dikkat edilecektir.

Aleti patlama tehlikesi bulunan ortamda çalıştırmayın. Alev alma noktası 21° C'nin altında olan solvent veya solventli maddeleri karıştırmayın.

Aletin elektrik kablosunu vücudunuzun herhangi bir bölümüne dolamayın. Sadece açık havada kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.

Aleti sadece karıştırılacak kabın içinde çalıştırın ve kapatın. Karıştırılacak kabın sağlam durmasını sağlayın.

Karıştırma işlemi devam ederken kabın içine elinizi veya herhangi bir cisim sokmayın.

Çalışma yerindeki ses (gürültü) basınç seviyesi 85 dB (A) değerinin üzerine çıktığında kulaklık takın!

Mikser ile çalışırken eldiven ve gözlük takılması tavsiye edilir. Yönetmelikler gereğince bol olmayan elbise giyilmesi zorunludur.



Kullanım amacına uygun kullanım

Makine boya, sıva, yapıştırıcı, çimento gibi benzer sıvı ve toz halindeki yapı malzemelerinin karıştırılması için tasarlanmıştır. Malzeme kıvamı ve karıştırılacak miktara göre uygun karıştırma etkili mikser elemanı kullanılacaktır. Mikser elemanın boyunun seçiminde (çap) teknik özellikler bölümünde açıklanan bilgilere dikkat edin.

Bu alet grafit tozu içeren malzemelerin, bazların veya sıvı gübrelerin karıştırılması uygun değildir. Bu gibi maddelerin karıştırılması alete hasar verebilir.

Çalıştırmadan önce

Mikseri M14'lük diş ile mikser miline (9) sıkıca bağlayın. Bu işlemde iki adet anahtar kullanın. Anahtarın bir tanesini mikser miline ve diğerini ise mikserin 6 köşeli bağlantı yerine takarak mikseri sıkın. Mikseri açma veya değiştirme işlemi sıkma işleminin tersi yönünde gerçekleşir. Makineyi 230 Voltluk elektrik şebekesine bağlayın. 230 Volt ile çalışan makineler 220 Volt ile de çalıştırılabilir.

Çalıştırma

Makineyi daima iki elinizle tutun.

Çalıştırma blokajı düğmesine basın (1). AÇIK/KAPALI şalterine (2) basın.

Entegre edilmiş olan elektronik kumandası makinenin kontrollü olarak çalışmaya başlamasını sağlar.

AÇIK/KAPALI şalterine ne kadar fazla basılırsa makine o kadar hızlı çalışır.

Çalışmanın sona erdirilmesi için AÇIK/KAPALI şalterini bırakın.

2 devirli şanzımanı olan makinelerde iki azami çalışma deviri bulunur. Bir devirden diğer devire geçmek için devir seçme kolunu 180° döndürün.

Devir seçme kolunu sadece makine dururken döndürün.

Mikseri karıştırma kabının içinden çıkarırken veya kabın içine koyarken düşük devir ile çalışın. Mikseri tamamen kabın içine batırdıktan sonra motorun yeterli derecede soğutulmasını sağlamak için devri azami devir değerine getirin. Karıştırma işlemi esnasında makineyi kabın içinde hareket ettirin. Karıştırılacak olan malzeme iyice karışmaya kadar mikseri çalıştırın.



AÇIK/KAPALI şalteri



Devir seçme kolu

Bakım ve temizleme

Mikserin değiştirilmesinde dahil olmak üzere alet üzerinde yapılacak tüm çalışmalardan önce elektrik kablosunu prizden çıkarın. Makine ve mikseri temiz tutun.

Motorun yeterli derecede soğutulmasını sağlamak için havalandırma deliklerini (5) temiz tutun.

Makine, kömürlerin aşınması durumunda otomatik olarak kapanan bir sistem ile donatılmıştır. Bu nedenle kömürler aşındığında makine durur. Kömürlerin yetkili servis veya BERG TECTOOL fabrika servisi tarafından değiştirilmesini sağlayın. Makine üzerinde yapılacak tamirler sadece yetkili servisler veya BERG TECTOOL Servis hizmetleri tarafından yerine getirilecektir. Sadece orijinal BERG TECTOOL yedek parçalarını kullanın.



Garanti

Üretici firma sevkiyat şartları çerçevesinde kanuni/ülkelere özel mevzuata göre garanti hizmetleri sunar. Garanti haklarından faydalanmak için fatura veya sevki irsaliyesini ibraz edin. Üçüncü kişiler tarafından gerçekleştirilen tamir çalışmaları sonucunda meydana gelecek hasarlardan firmamız herhangi bir garanti yükümlülüğü üstlenmez. Makinede herhangi bir düzensizlik tespit ettiğinizde makineyi firmamıza dönermenizi rica ederiz. Doğal aşınma, aşırı yüklenme veya kullanım amacı dışında kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girmez. Yapılacak şikayetler sadece makinenin parçalarına ayrılmamış durumda BERG TECTOOL Servis hizmetlerine gönderilmesi durumunda kabul edilir.

Ayrıca

Kullanım ömrü dolduğunda alet, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreyi koruyan bir geri kazanım sistemine iade edilecektir. Kullanılamaz durumdaki aletler gönderme ücreti alıcıya ait olacak şekilde aşağıdaki adrese gönderilebilir.



CE – Uygunluk Açıklaması

Firmamız tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara uygun olduğunu beyan eder:

2006/42/EC:	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
2004/108/EC:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2013

Fabian Berg
BERG TECTOOL GmbH
Cologne, January 2015

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır